

Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 50

21. júla 2007

Obsah	I Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie je povinné	
	NARIADENIA	
	★ Nariadenie Rady (ES) č. 856/2007 zo 16. júla 2007, ktorým sa predlžuje pozastavenie konečného antidumpingového cla uloženého nariadením (ES) č. 215/2002 na dovoz feromolybdénu s pôvodom v Čínskej ľudovej republike	1
	Nariadenie Komisie (ES) č. 857/2007 z 20. júla 2007, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny	3
	Nariadenie Komisie (ES) č. 858/2007 z 20. júla 2007 o vydávaní povolení na dovoz cesnaku v podobdobí od 1. septembra do 30. novembra 2007	5
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 859/2007 z 20. júla 2007, ktorým sa osemdesiaty druhý krát mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 881/2002, ktoré ukladá niektoré špecifické obmedzujúce opatrenia namierené proti niektorým osobám a subjektom spojeným s Usámom bin Ládinom, sieťou Al-Qaida a Talibanom a ruší nariadenie Rady (ES) č. 467/2001	7
	Nariadenie Komisie (ES) č. 860/2007 z 20. júla 2007, ktorým sa menia a dopĺňajú reprezentatívne ceny a výška dodatočných dovozných ciel na niektoré produkty v sektore cukru, stanovené nariadením (ES) č. 1002/2006 na hospodársky rok 2006/2007	10
	II Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie nie je povinné	
	ROZHODNUTIA	
	Rada	
	2007/513/Euratom:	
	★ Rozhodnutie Rady z 10. júla 2007, ktorým sa schvaľuje pristúpenie Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu k zmenenému a doplnenému Dohovoru o fyzickej ochrane jadrových materiálov a jadrových zariadení	12
	Vyhlasenie Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu podľa článku 18 ods. 4 a článku 17 ods. 3 CPPNM	14

- ★ **Rozhodnutie Rady z 10. júla 2007, ktorým sa vymenúvajú členovia Poradného výboru Agen-
túry Euratomu pre zásobovanie** 15

Komisia

- ★ **Rozhodnutie Komisie z 21. marca 2007 o opatrení Nemecka v prospech spoločnosti Bavaria
Film GmbH – C 51/03 (ex NN 57/03) [oznámené pod číslom K(2007) 1170] ⁽¹⁾** 18

- ★ **Rozhodnutie Komisie z 19. júla 2007 o finančnom príspevku Spoločenstva na prieskum preva-
lencie a antimikrobiálnej rezistencie baktérií *Campylobacter* spp. v krdľoch brojlerov
a prevalencie baktérií *Campylobacter* spp. a *Salmonella* spp. v jatočných telách brojlerov,
ktorý sa má uskutočniť v členských štátoch [oznámené pod číslom K(2007) 3440]** 25

III Akty prijaté podľa Zmluvy o EÚ

AKTY PRIJATÉ PODĽA HLAVY V ZMLUVY O EÚ

- ★ **Jednotná akcia Rady 2007/517/SZBP zo 16. júla 2007, ktorou sa mení a dopĺňa a predlžuje
jednotná akcia 2006/623/SZBP o zriadení tímu EÚ na pomoc s prípravami na zriadenie novej
medzinárodnej civilnej misie v Kosove vrátane zložky osobitného zástupcu Európskej únie
(prípravný tím ICM/OZEÚ)** 38

Oznam pre čitateľov (pozri vnútornú stranu zadnej obálky)



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

I

(Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie je povinné)

NARIADENIA

NARIADENIE RADY (ES) č. 856/2007

zo 16. júla 2007,

ktorým sa predlžuje pozastavenie konečného antidumpingového cla uloženého nariadením (ES) č. 215/2002 na dovoz feromolybdénu s pôvodom v Čínskej ľudovej republike

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 384/96 z 22. decembra 1995 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva⁽¹⁾ (ďalej len „základné nariadenie“), a najmä na jeho článok 14,

so zreteľom na návrh predložený Komisiou po porade s poradným výborom,

keďže:

A. POSTUP

- (1) Nariadením (ES) č. 215/2002⁽²⁾ Rada uložila konečné antidumpingové clo na dovoz feromolybdénu s pôvodom v Čínskej ľudovej republike (ďalej len „ČĽR“), ktorý je zaradený pod kód KN 7202 70 00 (ďalej len „príslušný výrobok“). Sadzba antidumpingového cla je 22,5 %.
- (2) Komisia rozhodnutím 2006/714/ES⁽³⁾ pozastavila na obdobie deviatich mesiacov konečné antidumpingové clo na dovoz feromolybdénu s pôvodom v ČĽR uložené nariadením (ES) č. 215/2002.
- (3) Rozhodnutie o pozastavení konečného antidumpingového cla uloženého nariadením (ES) č. 215/2002 bolo prijaté v súlade s článkom 14 ods. 4 základného nariadenia, v ktorom sa ustanovuje, že v záujme Spoločenstva

môžu byť pozastavené antidumpingové opatrenia v prípade, že sa trhové podmienky zmenili v takom rozsahu, že je nepravdepodobné, že by v dôsledku pozastavenia antidumpingových opatrení došlo k obnoveniu ujmy. Výrobné odvetvie Spoločenstva musí mať však možnosť predložiť svoje pripomienky a tieto sa musia zohľadniť.

- (4) Komisia dospela v rozhodnutí 2006/714/ES k záveru, že nie je pravdepodobné, že by v dôsledku pozastavenia konečného antidumpingového cla z dôvodu dočasnej zmeny trhových podmienok, najmä vysokej úrovne cien príslušného výrobku na trhu Spoločenstva, ktorá bola podstatne vyššia ako úroveň spôsobujúca ujmu stanovená v pôvodnom prešetrovaní, ako aj vzhľadom na údajnú nerovnováhu dopytu a ponuky príslušného výrobku došlo k obnoveniu ujmy spojennej s dovozom príslušného výrobku s pôvodom v ČĽR.

- (5) Komisia sa v rozhodnutí 2006/714/ES zaviazala monitorovať vývoj dovozu a cien príslušného výrobku a zrušiť pozastavenie konečného antidumpingového cla v prípade, že dôjde k opätovnému zvýšeniu objemu dovozu príslušného výrobku z ČĽR za dumpingové ceny, čo následne spôsobí ujmu výrobnému odvetviu Spoločenstva.

- (6) Na základe oznámenia uverejneného v Úradnom vestníku Európskej únie⁽⁴⁾ sa 31. októbra 2006 začalo úplné predbežné preskúmanie *ex officio*, pretože z dôkazov, ktoré mala Komisia k dispozícii, vyplývalo, že okolnosti, na základe ktorých boli zavedené existujúce opatrenia, sa zmenili v takom rozsahu, že je možné, že existujúce opatrenia už naďalej nie sú primerané, a že niektoré tieto zmeny sa zdajú byť trvalého charakteru.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 56, 6.3.1996, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2117/2005 (Ú. v. EÚ L 340, 23.12.2005, s. 17).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 35, 6.2.2002, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 293, 24.10.2006, s. 15.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ C 262, 31.10.2006, s. 28.

B. DÔVODY

- (7) V článku 14 ods. 4 základného nariadenia sa ustanovuje, že v záujme Spoločenstva môžu byť antidumpingové opatrenia pozastavené na obdobie deviatich mesiacov, pričom toto pozastavenie možno predĺžiť na ďalšie obdobie nepresahujúce jeden rok, ak tak rozhodne Rada na základe návrhu Komisie.
- (8) Od pozastavenia opatrenia nedošlo k zmene situácie opísanej v odôvodneniach 5 až 10 rozhodnutia 2006/714/ES, pokiaľ ide o dovoz a ceny príslušného výrobku. Do Európskeho spoločenstva boli dovezené len malé množstvá feromolybdénu s pôvodom v ČĽR.
- (9) Vzhľadom na úplné predbežné preskúmanie *ex officio* je potrebné pripomenúť, že toto preskúmanie by sa malo ukončiť do 15 mesiacov od jeho začatia, t. j. do 31. januára 2008.
- (11) Podľa článku 14 ods. 4 základného nariadenia Komisia oznámila výrobnému odvetviu Spoločenstva svoj zámer predĺžiť pozastavenie platných antidumpingových opatrení. Výrobnému odvetviu Spoločenstva sa poskytla možnosť predložiť svoje pripomienky, ale tieto pripomienky nič nezmenili na závere, že situácia opísaná v rozhodnutí 2006/714/ES sa nezmenila.
- (12) Komisia preto považuje všetky podmienky na predĺženie pozastavenia uloženého antidumpingového cla na dovoz príslušného výrobku za splnené v súlade s článkom 14 ods. 4 základného nariadenia. Pozastavenie antidumpingového cla uloženého nariadením (ES) č. 215/2002 by sa preto malo predĺžiť do 31. januára 2008.
- (13) Komisia bude monitorovať vývoj dovozu a cien príslušného výrobku. V prípade, že kedykoľvek dôjde k opätovnému zvýšeniu objemu dovozu príslušného výrobku z ČĽR za dumpingové ceny, čo následne spôsobí ujmu výrobnému odvetviu Spoločenstva, Komisia navrhne zrušenie súčasného pozastavenia a obnovenie antidumpingového cla,

C. ZÁVER

- (10) Vzhľadom na to, že situácia na trhu Spoločenstva sa od pozastavenia antidumpingového cla v októbri 2006 nezmenila, a keďže úplné predbežné preskúmanie nebolo doposiaľ ukončené, považuje sa za vhodné predĺžiť pozastavenie platných opatrení v súlade s článkom 14 ods. 4 základného nariadenia. Na základe všeobecnej zásady predvídateľnosti dovozných tokov a v očakávaní výsledkov v súčasnosti prebiehajúceho predbežného preskúmania sa prijal záver, že pozastavenie platných opatrení by sa malo predĺžiť do 31. januára 2008, t. j. do uplynutia lehoty na ukončenie predbežného preskúmania. Neboli zistené žiadne skutočnosti, ktoré by potvrdili, že predĺženie tohto pozastavenia nie je v záujme Spoločenstva.

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Pozastavenie konečného antidumpingového cla uloženého nariadením (ES) č. 215/2002 na dovoz feromolybdénu zaradeného pod kód KN 7202 70 00 s pôvodom v Čínskej ľudovej republike sa predlžuje do 31. januára 2008.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 16. júla 2007

Za Radu
predseda
J. SILVA

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 857/2007**z 20. júla 2007,****ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 3223/94 z 21. decembra 1994 o uplatňovaní režimu dovozu ovocia a zeleniny ⁽¹⁾, najmä na jeho článok 4 ods. 1,

keďže:

- (1) Nariadenie (ES) č. 3223/94 predpokladá, pri uplatňovaní výsledkov multilaterálnych obchodných rokovaní Uruguajského kola, kritériá, ktorými Komisia určí paušálne dovozné hodnoty pre tretie krajiny, pre produkty a na obdobia, ktoré sú spresnené v jeho prílohe.

- (2) Pri uplatnení vyššie uvedených kritérií musia byť paušálne dovozné hodnoty stanovené na úrovniach určených v prílohe k tomuto nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 4 nariadenia (ES) č. 3223/94 sú stanovené podľa údajov uvedených v tabuľke prílohy.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 21. júla 2007.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 20. júla 2007

Za Komisiu

Jean-Luc DEMARTY

*generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka*

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 337, 24.12.1994, s. 66. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 756/2007 (Ú. v. EÚ L 172, 30.6.2007, s. 41).

PRÍLOHA

k nariadeniu Komisie z 20. júla 2007, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Kód KN	Kód tretích krajín ⁽¹⁾	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	MK	52,4
	TR	106,7
	ZZ	79,6
0707 00 05	MK	68,1
	TR	145,6
	ZZ	106,9
0709 90 70	TR	87,6
	ZZ	87,6
0805 50 10	AR	55,2
	UY	55,7
	ZA	61,2
	ZZ	57,4
0808 10 80	AR	89,3
	BR	89,3
	CA	101,7
	CL	85,0
	CN	87,0
	NZ	99,5
	US	105,3
	UY	36,3
	ZA	97,9
	ZZ	87,9
0808 20 50	AR	70,7
	CL	82,3
	NZ	99,2
	TR	138,6
	ZA	112,3
	ZZ	100,6
0809 10 00	TR	174,3
	ZZ	174,3
0809 20 95	CA	324,1
	TR	287,4
	US	354,3
	ZZ	321,9
0809 30 10, 0809 30 90	TR	163,9
	ZZ	163,9
0809 40 05	IL	135,2
	ZZ	135,2

⁽¹⁾ Nomenklatúra krajín podľa nariadenia Komisie (ES) č. 1833/2006 (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ označuje „iné miesto pôvodu“.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 858/2007**z 20. júla 2007****o vydávaní povolení na dovoz cesnaku v podobdobí od 1. septembra do 30. novembra 2007**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2200/96 z 28. októbra 1996 o spoločnej organizácii trhu s ovocím a zeleninou⁽¹⁾,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1301/2006 z 31. augusta 2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné pravidlá pre správu dovozných colných kvót pre poľnohospodárske produkty spravovaných prostredníctvom systému dovozných licencií⁽²⁾, a najmä na jeho článok 7 ods. 2,

keďže:

- (1) Nariadením Komisie (ES) č. 341/2007⁽³⁾ sa otvára a ustanovuje správa colných kvót a zavádza systém dovozných povolení a osvedčení o pôvode na cesnak a iné poľnohospodárske produkty dovezené z tretích krajín.
- (2) Množstvá, na ktoré noví a tradiční dovozcovia podali počas prvých piatich pracovných dní v júli 2007 žiadosti o vydanie povolení „A“ podľa článku 10 ods. 1 naria-

denia (ES) č. 341/2007, presahujú disponibilné množstvá pre produkty pochádzajúce z Číny a zo všetkých ostatných tretích krajín okrem Číny a Argentíny.

- (3) V súlade s článkom 7 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1301/2006 je preto nevyhnutné ustanoviť, do akej miery je možné vyhovieť žiadostiam o povolenia „A“ zaslaným Komisii do 15. júla 2007 v súlade s článkom 12 nariadenia (ES) č. 341/2007,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Žiadostiam o dovozné povolenia „A“ podaným podľa článku 10 ods. 1 nariadenia (ES) č. 341/2007 počas prvých piatich pracovných dní v júli 2007 a poslaným Komisii do 15. júla 2007 sa vyhovuje do miery percentuálneho podielu požadovaných množstiev uvedených v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 20. júla 2007

Za Komisiu

Jean-Luc DEMARTY

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 297, 21.11.1996, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 47/2003 (Ú. v. ES L 7, 11.1.2003, s. 64).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 238, 1.9.2006, s. 13. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 289/2007 (Ú. v. EÚ L 78, 17.3.2007, s. 17).

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 90, 30.3.2007, s. 12.

PRÍLOHA

Pôvod	Poradové číslo	Koeficient pridelenia
Argentína		
— tradiční dovozcovia	09.4104	X
— noví dovozcovia	09.4099	X
Čína		
— tradiční dovozcovia	09.4105	25,646149 %
— noví dovozcovia	09.4100	0,575177 %
Ostatné tretie krajiny		
— tradiční dovozcovia	09.4106	100 %
— noví dovozcovia	09.4102	62,084331 %

„X“: Pre dané obdobie nie je pre tento pôvod žiadna kvóta.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 859/2007**z 20. júla 2007,**

ktorým sa osemdesiaty druhý krát mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 881/2002, ktoré ukladá niektoré špecifické obmedzujúce opatrenia namierené proti niektorým osobám a subjektom spojeným s Usámom bin Ládinom, sieťou Al-Qaida a Talibanom a ruší nariadenie Rady (ES) č. 467/2001

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 881/2002, ktoré ukladá niektoré špecifické obmedzujúce opatrenia namierené proti niektorým osobám a subjektom spojeným s Usámom bin Ládinom, sieťou Al-Qaida a Talibanom a zrušuje nariadenie Rady (ES) č. 467/2001, ktoré zakazuje vývoz určitého tovaru a služieb do Afganistanu, posilňuje zákaz letov a rozširuje zmrazenie finančných prostriedkov a ďalších finančných zdrojov vo vzťahu k Talibanu v Afganistane ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 7 ods. 1 prvú zarážku,

keďže:

- (1) Príloha I k nariadeniu (ES) č. 881/2002 uvádza osoby, skupiny a subjekty, na ktoré sa podľa tohto nariadenia vzťahuje zmrazenie finančných prostriedkov a hospodárskych zdrojov.

- (2) Výbor Bezpečnostnej rady OSN pre sankcie sa 9. júla 2007 rozhodol zmeniť a doplniť zoznam osôb, skupín a subjektov, na ktoré by sa malo vzťahovať zmrazenie finančných prostriedkov a hospodárskych zdrojov. Príloha I by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Príloha I k nariadeniu (ES) č. 881/2002 sa týmto mení a dopĺňa tak, ako je stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 20. júla 2007

Za Komisiu

Eneko LANDÁBURU

generálny riaditeľ pre vonkajšie vzťahy

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 139, 29.5.2002, s. 9. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 844/2007 (Ú. v. EÚ L 186, 18.7.2007, s. 24).

PRÍLOHA

Príloha I k nariadeniu (ES) č. 881/2002 sa mení a dopĺňa takto:

- (1) Záznam „Agha, Abdul Rahman (Predseda vojenského súdu).“ sa pod nadpisom „Fyzické osoby“ nahrádza takto:

„Abdul Rahman **Agha**. Titul: Maulavi. Funkcia: predseda vojenského súdu za vlády Talibanu. Dátum narodenia: približne 1958. Miesto narodenia: oblasť Arghandab, provincia Kandahár, Afganistan. Štátna príslušnosť: Afganistan.“

- (2) Záznam „Agha, Saed M. Azim, Maulavi (Odd. pasov a víz).“ sa pod nadpisom „Fyzické osoby“ nahrádza takto:

„Sayed Mohammad Azim **Agha**. (*alias* (a) Sayed Mohammad Azim Agha, (b) Agha Saheb). Titul: Maulavi. Funkcia: zamestnanec pasového a vízového oddelenia za vlády Talibanu. Dátum narodenia: približne 1966. Miesto narodenia: provincia Kandahár, Afganistan. Štátna príslušnosť: Afganistan.“

- (3) Záznam „Hamidullah, Mullah, Riaditeľ Afgánskych aerolínií Ariana“ sa pod nadpisom „Fyzické osoby“ nahrádza takto:

„Hamidullah **Akhund**. Titul: Mullah. Funkcia: riaditeľ Afgánskych aerolínií za vlády Talibanu. Dátum narodenia: približne 1968. Miesto narodenia: provincia Kandahár, Afganistan. Štátna príslušnosť: Afganistan.“

- (4) Záznam „Mohammad **Hassan**. Titul: a) Mullah, b) Hadji. Dátum narodenia: približne 1958. Miesto narodenia: Kandahár, Afganistan. Štátna príslušnosť: Afganistan. Ďalšie informácie: (a) prvý podpredseda, Rada ministrov (za vlády Talibanu), (b) z frakcie Malwhavi Khaalis, jednej zo siedmich frakcií džihádu namiereného proti Sovietskomu, (c) absolvent madrassy v Quete, Pakistan, (d) blízky spojenec Mullaha Omara.“ sa pod nadpisom „Fyzické osoby“ nahrádza takto:

„Mohammad **Hassan Akhund**. Titul: (a) Mullah, (b) Haji. Funkcia: (a) prvý podpredseda, Rada ministrov za vlády Talibanu, (b) minister zahraničných vecí pred Wakilom Ahmadom Mutawakilom za vlády Talibanu, (c) guvernér provincie Kandahár za vlády Talibanu. Dátum narodenia: približne 1958. Miesto narodenia: Kandahár, Afganistan. Štátna príslušnosť: Afganistan. Ďalšie informácie: (a) člen frakcie Malwhavi Khaalis, jednej zo siedmich frakcií džihádu namiereného proti Sovietskomu, (b) absolvent madrassy v Quete, Pakistan, (c) blízky spojenec Mullaha Omara.“

- (5) Záznam „Anwari, Mohammad Tahre, Mullah (Administratívne veci)“ sa pod nadpisom „Fyzické osoby“ nahrádza takto:

„Muhammad Taher **Anwari** (*alias* (a) Mohammad Taher Anwari, (b) Haji Mudir). Titul: Mullah. Funkcia: riaditeľ pre administratívne záležitosti za vlády Talibanu, (b) minister financií za vlády Talibanu. Dátum narodenia: približne 1961. Miesto narodenia: oblasť Zurmat, provincia Paktia, Afganistan. Štátna príslušnosť: Afganistan.“

- (6) Záznam „Faiz, Maulavi (Sekcia informácií, Ministerstvo zahraničných vecí).“ sa pod nadpisom „Fyzické osoby“ nahrádza takto:

„Faiz. Titul: Maulavi. Funkcia: vedúci oddelenia informácií, ministerstvo zahraničných vecí za vlády Talibanu. Dátum narodenia: približne 1969. Miesto narodenia: provincia Ghazni, Afganistan. Štátna príslušnosť: Afganistan.“

- (7) Záznam „Hanif, Qari Din Mohammad (Minister plánovania).“ sa pod nadpisom „Fyzické osoby“ nahrádza takto:

„Din Mohammad **Hanif** (*alias* Qari Din Mohammad). Titul: Qari. Funkcia: (a) minister plánovania za vlády Talibanu, (b) minister pre terciálne vzdelávanie za vlády Talibanu. Dátum narodenia: približne 1955. Miesto narodenia: provincia Badakhshan, Afganistan. Štátna príslušnosť: Afganistan.“

- (8) Záznam „Hottak, Abdul Rahman Ahmad, Maulavi (Námestník ministra informácií a kultúry)“ sa pod nadpisom „Fyzické osoby“ nahrádza takto:

„Abdul Rahman Ahmad **Hottak** (*alias* Hottak Sahib). Titul: Maulavi. Funkcia: námestník (pre oblasť kultúry) ministra informácií a kultúry za vlády Talibanu. Dátum narodenia: približne 1957. Miesto narodenia: provincia Ghazni, Afganistan. Štátna príslušnosť: Afganistan.“

- (9) Záznam „Jalal, Noor, Maulavi (Námestník ministra vnútra (administratíva)).“ sa pod nadpisom „Fyzické osoby“ nahrádza takto:

„Noor **Jalal** (*alias* Nur Jalal). Titul: Maulavi. Funkcia: námestník (pre administratívnu oblasť) ministra vnútra za vlády Talibanu. Dátum narodenia: približne 1960. Miesto narodenia: provincia Kunar, Afganistan. Štátna príslušnosť: Afganistan.“

- (10) Záznam „Motasem, Abdul Wasay Aghajan, Mullah (Minister financií).“ sa pod nadpisom „Fyzické osoby“ nahrádza takto:

„Abdul Wasay Agha Jan **Motasem** (*alias* Mutasim Aga Jan). Titul: Mullah. Funkcia: minister financií za vlády Talibanu. Dátum narodenia: približne 1968. Miesto narodenia: Kandahár, Afganistan. Štátna príslušnosť: Afganistan.“

- (11) Záznam „Naim, Mohammad, Mullah (Námestník ministra civilného letectva)“ sa pod nadpisom „Fyzické osoby“ nahrádza takto:

„Mohammad **Naim** (*alias* Mullah Naeem). Titul: Mullah. Funkcia: námestník ministra civilného letectva za vlády Talibanu. Štátna príslušnosť: Afganistan.“

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 860/2007**z 20. júla 2007,****ktorým sa menia a dopĺňajú reprezentatívne ceny a výška dodatočných dovozných ciel na niektoré produkty v sektore cukru, stanovené nariadením (ES) č. 1002/2006 na hospodársky rok 2006/2007**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 318/2006 z 20. februára 2006 o spoločnej organizácii trhu v sektore cukru ⁽¹⁾,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 951/2006 z 30. júna 2006, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá implementácie nariadenia Rady (ES) č. 318/2006, pokiaľ ide o obchodovanie s tretími krajinami v sektore cukru ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 36,

keďže:

- (1) Výšky reprezentatívnych cien a dodatočných ciel uplatniteľných na dovoz bieleho cukru, surového cukru a niektorých sirupov na hospodársky rok 2006/2007

boli stanovené v nariadení Komisie (ES) č. 1002/2006 ⁽³⁾. Tieto ceny a clá sa naposledy zmenili a doplnili nariadením Komisie (ES) č. 710/2007 ⁽⁴⁾.

- (2) Údaje, ktoré má Komisia v súčasnosti k dispozícii, vedú k zmene uvedených cien a ciel v súlade s pravidlami uvedenými v nariadení (ES) č. 951/2006,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Reprezentatívne ceny a dodatočné clá uplatniteľné na dovoz produktov uvedených v článku 36 nariadenia (ES) č. 951/2006, stanovené nariadením (ES) č. 1002/2006 na hospodársky rok 2006/2007, sa menia a dopĺňajú a sú uvedené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 21. júla 2007.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 20. júla 2007

Za Komisiu

Jean-Luc DEMARTY

*generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka*

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 58, 28.2.2006, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2011/2006 (Ú. v. EÚ L 384, 29.12.2006, s. 1).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 178, 1.7.2006, s. 24. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2031/2006 (Ú. v. EÚ L 414, 30.12.2006, s. 43).

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 179, 1.7.2006, s. 36.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 163, 23.6.2007, s. 3.

PRÍLOHA

Zmenené a doplnené výšky reprezentatívnych cien a dodatočných dovozných ciel na biely cukor, surový cukor a produkty patriace pod kód KN 1702 90 99 uplatniteľné od 21. júla 2007

(EUR)

Kód KN	Výška reprezentatívnej ceny na 100 kg netto na daný produkt	Výška dodatočného cla na 100 kg netto na daný produkt
1701 11 10 ⁽¹⁾	22,10	5,25
1701 11 90 ⁽¹⁾	22,10	10,48
1701 12 10 ⁽¹⁾	22,10	5,06
1701 12 90 ⁽¹⁾	22,10	10,05
1701 91 00 ⁽²⁾	23,43	14,01
1701 99 10 ⁽²⁾	23,43	9,00
1701 99 90 ⁽²⁾	23,43	9,00
1702 90 99 ⁽³⁾	0,23	0,41

⁽¹⁾ Stanovené pre štandardnú kvalitu definovanú v prílohe I bode III nariadenia Rady (ES) č. 318/2006 (Ú. v. EÚ L 58, 28.2.2006, s. 1).⁽²⁾ Stanovené pre štandardnú kvalitu definovanú v prílohe I bode II nariadenia (ES) č. 318/2006.⁽³⁾ Stanovené na 1 % obsahu sacharózy.

II

(Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie nie je povinné)

ROZHODNUTIA

RADA

ROZHODNUTIE RADY

z 10. júla 2007,

ktorým sa schvaľuje prístupenie Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu k zmenenému a doplnenému Dohovoru o fyzickej ochrane jadrových materiálov a jadrových zariadení

(2007/513/Euratom)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu, a najmä na jej článok 101 druhý odsek,

so zreteľom na návrh Komisie,

keďže:

je zlučiteľná s ustanoveniami Zmluvy o Euratome iba pod podmienkou, že pokiaľ ide o vlastné právomoci a súdnu právomoc, je samotné Spoločenstvo zmluvnou stranou CPPNM za rovnakých podmienok ako členské štáty. Zároveň konštatoval, že niektoré záväzky vyplývajúce z CPPNM týkajúce sa Spoločenstva možno plniť len na základe úzkej spolupráce medzi Spoločenstvom a členskými štátmi, a to v rámci rokovacieho a uzatváracieho procesu, ako aj pri plnení prijatých záväzkov.

- (1) V článku 2 písm. e) Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu (Zmluva o Euratome) sa od Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu vyžaduje (ďalej len „Spoločenstvo“), aby vhodným dozorom zaručilo, že jadrové materiály sa nepoužijú na iné účely ako tie, na ktoré sú určené.
- (2) Dohovor o fyzickej ochrane jadrových materiálov (CPPNM) bol podpísaný v roku 1979 a nadobudol platnosť v roku 1987. K 27. júnu 2006 bolo 118 štátov a Spoločenstvo zmluvnými stranami CPPNM. Všetky členské štáty sú zmluvnými stranami CPPNM.
- (3) Pod záštitou MAAE sa 4. júla 2005 uskutočnila konferencia o zmenách a doplneniach CPPNM v súlade s jeho článkom 20. Komisia podpísala 8. júla 2005 v mene Spoločenstva záverečný akt týkajúci sa zmien a doplnení CPPNM.
- (4) Súdny dvor Európskych spoločenstiev (ďalej len „Súdny dvor“) ⁽¹⁾ rozhodol, že účasť členských štátov na CPPNM

- (5) Súdny dvor zároveň potvrdil, že v článku 2 písm. e) Zmluvy o Euratome sa od Spoločenstva vyžaduje, aby vhodným dozorom zaručilo, že jadrové materiály sa nepoužijú na iné účely ako tie, na ktoré sú určené, bez rozlišovania charakteru takéhoto neoprávneného používania a okolností, za akých by k nemu došlo; a napokon Súdny dvor potvrdil, že samotný pojem „kontrola bezpečnosti“, ktorý sa uvádza v Zmluve na označenie ustanovení kapitoly VII, má širší rozsah ako len obyčajné nahradenie odlišného účelu použitia účelom deklarovaným používateľom jadrových materiálov. Podľa Súdneho dvora preto zahŕňa aj opatrenia fyzickej ochrany ⁽²⁾. Súdny dvor vo svojom náleze 1/78 taktiež uviedol, že ustanovenia súvisiace s trestným stíhaním a vydávaním sa týkajú záležitostí, ktoré patria do právomoci členských štátov ⁽³⁾.
- (6) Keď sa Spoločenstvo stáva zmluvnou stranou dohovoru, je v súlade s článkom 18 ods. 4 CPPNM povinné odovzdať depozitárovi vyhlásenie o tom, ktoré články CPPNM sa naň nevzťahujú. Toto vyhlásenie je pripojené k tomuto rozhodnutiu.

⁽¹⁾ Nález 1/78 zo 14. novembra 1978, Zb. 1978, s. 2151, najmä prvá výroková časť tohto rozhodnutia a bod 34.

⁽²⁾ Bod 21.

⁽³⁾ Bod 31.

- (7) Článok 7 CPPNM vyžaduje, aby všetky zmluvné strany ukladali za niektoré trestné činy primerané sankcie podľa stupňa zavinenia. Rozumie sa, že toto ustanovenie ponecháva výber charakteru, typu a stupňa sankcií, ktoré sa majú prijať, zmluvným stranám. V prvom rade nevyžaduje, aby zmluvné strany ukladali za konanie v ňom uvedené trestné sankcie. Článok 7 sa preto aspoň do určitej miery vzťahuje na Spoločenstvo.
- (8) Vzhľadom na uvedené skutočnosti by sa malo pristúpenie Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu k zmenenému a doplnenému CPPNM schváliť,

materiálov a jadrových zariadení, zmenenému a doplnenému záverečným aktom podpísaným 8. júla 2005.

Text zmeneného a doplneného dohovoru a vyhlásenie Spoločenstva podľa článku 18 ods. 4 a článku 17 ods. 3 dohovoru je pripojený k tomuto rozhodnutiu.

V Bruseli 10. júla 2007

ROZHODLA TAKTO:

Jediný článok

Týmto sa schvaľuje pristúpenie Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu k Dohovoru o fyzickej ochrane jadrových

*Za Radu
predseda*

F. TEIXEIRA DOS SANTOS

Vyhlasenie Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu podľa článku 18 ods. 4 a článku 17 ods. 3 CPPNM

V súčasnosti sú členmi Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu tieto štáty: Belgické kráľovstvo, Bulharská republika, Česká republika, Dánske kráľovstvo, Spolková republika Nemecko, Estónska republika, Írsko, Helénska republika, Španielske kráľovstvo, Francúzska republika, Talianska republika, Cypruská republika, Lotyšská republika, Litovská republika, Luxemburské veľkovojevodstvo, Maďarská republika, Maltská republika, Holandské kráľovstvo, Rakúska republika, Poľská republika, Portugalská republika, Rumunsko, Slovinská republika, Slovenská republika, Fínska republika, Švédske kráľovstvo, Spojené kráľovstvo Veľkej Británie a Severného Írska.

Spoločenstvo vyhlasuje, že sa naň nevzťahujú články 8 až 13 a článok 14 ods. 2 a 3 Dohovoru o fyzickej ochrane jadrových materiálov a jadrových zariadení.

Navyše, podľa článku 17 ods. 3 uvedeného dohovoru Spoločenstvo tiež vyhlasuje, že keďže stranami konania pred Medzinárodným súdnym dvorom môžu byť iba štáty, Spoločenstvo je viazané iba arbitrážnym postupom uvedeným v článku 17 ods. 2.

ROZHODNUTIE RADY**z 10. júla 2007,****ktorým sa vymenúvajú členovia Poradného výboru Agentúry Euratomu pre zásobovanie****(2007/514/Euratom)**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu, a najmä na jej článok 54 druhý a tretí pododsek,

so zreteľom na článok X Štatútu Agentúry Euratomu pre zásobovanie ⁽¹⁾, naposledy zmeneného a doplneného rozhodnutím 95/1/ES, Euratom, ESUO z 1. januára 1995 ⁽²⁾,

so zreteľom na rozhodnutie Rady z 12. júla 2005, ktorým sa vymenúvajú členovia Poradného výboru Agentúry Euratomu pre zásobovanie ⁽³⁾,

so zreteľom na stanovisko Komisie,

keďže:

- (1) Funkčné obdobie členov Poradného výboru Agentúry Euratomu pre zásobovanie sa skončilo 28. marca 2007.
- (2) Je potrebné vymenovať členov výboru na obdobie od 29. marca 2007 do 28. marca 2009, berúc do úvahy kandidátov, ktorých navrhli vlády členských štátov,

ROZHODLA TAKTO:

Jediný článok

Za členov Poradného výboru Agentúry Euratomu pre zásobovanie sa vymenúvajú:

Belgicko (3 miesta)

pán Théo VAN RENTERGEM
pán Gérard PAULUS
pán Jean VAN VLIET

Česká republika (3 miesta)

pán Miroslav ŠEDINA
pán Zdeněk HUBÁČEK
pán Vladimír HLAVINKA

Dánsko (2 miesta) ⁽⁴⁾

pán Casper LEIHOLT

Nemecko (6 miest)

pán Walter SANDTNER
pán Thomas LEHLE
pán Joachim OHNEMUS
pán Kurt SCHREIBER
pán Klaus TÄGDER
pán Gerhard HOTTENROTT

Estónsko (1 miesto)

pani Merle LUST

⁽¹⁾ Ú. v. ES 27, 6.12.1958, s. 534/58.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 1, 1.1.1995, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 178, 20.7.2005, s. 1.

⁽⁴⁾ Jedno miesto je v súčasnosti neobsadené.

Grécko (3 miesta)	pán Konstantinos POTIRIADIS pán Ioannis G. KOLLAS pani Anastasia SAVVIDOU
Španielsko (5 miest)	pán Rafael MÁRQUEZ OSORIO pán José Manuel REDONDO pani Maria Jesús ONEGA pán Germán GARCÍA-CALDERÓN pán Eduardo GONZÁLEZ
Francúzsko (6 miest)	pán Thierry ARNOLD pán Louis-François DURRET pani Marie-Claire GUYADER pani Caroline JORANT pani Jeanne MARCUCCI pán Jean-Luc SALANAVE
Írsko (1 miesto)	pán Patrick Terence SHERIDAN
Taliansko (6 miest)	pán Ugo BOLLETTINI pán Raffaele DI SAPIA pán Angelo PAPA pán Roberto RANIERI pán Giuseppe SEDDA pán Paolo VENDITTI
Cyprus (1 miesto)	pán Panicos DEMETRIADES
Lotyšsko (1 miesto)	pán Andrejs SALMIŅŠ
Litva (1 miesto)	pán Donaldas JASULAITIS
Maďarsko (3 miesta)	pán Kristóf HORVÁTH pán Attila NAGY pani Ágnes Bajor SZÉLNÉ
Holandsko (3 miesta)	pán Jan WIEMAN pán Huub RAKHORST pani Marlies HOEDEMAKERS
Rakúsko (2 miesta)	pán Andres MOLIN pani Christine GÖSTL
Poľsko (5 miest) ⁽¹⁾	pán Grzegorz KRZYSZTOSZEK pani Elżbieta WRÓBLEWSKA pán Jacek Tadeusz KANIEWSKI
Portugalsko (3 miesta) ⁽²⁾	pán José Joaquim GONÇALVES MARQUES pán Luís José RODRIGUES DA COSTA
Slovinsko (1 miesto)	pán Ivo NOVAK
Slovensko (2 miesta)	pán Marián NANIAŠ pán Eduard ĎURČEK
Fínsko (2 miesta)	pán Riku Eino Juhani HUTTUNEN pani Tuula Inkeri PURRA
Švédsko (3 miesta)	pán Sven-Olov ERICSON pán Ali ETEMAD pán Sven NORDLÖF

⁽¹⁾ Dve miesta sú v súčasnosti neobsadené.

⁽²⁾ Jedno miesto je v súčasnosti neobsadené.

Spojené kráľovstvo (6 miest)

pani Megan PRESTON
pán David POWELL
pán Mark ELLIOTT
pán John LUKE
pán Martin OLIVA
pani Louise ROBSON

Rumunsko (4 miesta)

pán Dragos Paul POPESCU
pán Razvan Eugen NICOLESCU
pán Tudor LAVRIC
pani Elena POPESCU

Bulharsko (2 miesta)

pán Mitko YANKOV
pani Katerina KOSTADINOVA

V Bruseli 10. júla 2007

*Za Radu
predseda*

F. TEIXEIRA DOS SANTOS

KOMISIA

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 21. marca 2007

o opatrení Nemecka v prospech spoločnosti Bavaria Film GmbH – C 51/03 (ex NN 57/03)

[oznámené pod číslom K(2007) 1170]

(Iba nemecké znenie je autentické)

(Text s významom pre EHP)

(2007/515/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

mestečko Geiseltasteig v spolkovej krajine Bavorsko. BAV je súkromný podnik pôsobiaci v oblasti výroby filmov ⁽²⁾.

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 88 ods. 2 prvý pododsek,

2.2. Investor – účelová spoločnosť BFH

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, a najmä na jej článok 62 ods. 1 písm. a),

- (3) Uvedená investícia sa realizovala prostredníctvom účelovej spoločnosti Bayerische Filmhallen GmbH (ďalej len „BFH“).

po vyzvaní zainteresovaných strán, aby predložili pripomienky ⁽¹⁾, so zreteľom na tieto pripomienky a po zvážení ďalej uvedených dôvodov,

- (4) Na základnom imaní BFH, ktoré predstavuje 50 000 EUR, sa podieľa LfA Förderbank Bayern (ďalej len „LfA“) so 49 %, súkromná osoba Lothar Wedel ⁽³⁾ s fiduciárnym podielom 21 % a BAV s podielom 30 %. Nominálna hodnota podielu BAV na spoločnosti je teda 15 000 EUR. Podiely LfA a BAV boli stanovené na základe ich príspevkov na založenie BFH.

keďže:

1. KONANIE

- (1) Po sťažnostiach týkajúcich sa údajnej pomoci v prospech spoločnosti Bavaria Film GmbH (ďalej len „BAV“) začala Komisia 23. júla 2003 konanie vo veci formálneho zisťovania. Nemecko vyjadrilo svoje stanovisko 20. októbra 2003. Konkurenti a iné zainteresované strany svoje pripomienky nepredložili. Komisia požiadala o ďalšie informácie 3. mája 2005. Nemecko ich predložilo v liste z 1. júla 2005. Po stretnutí, ktoré sa konalo 12. októbra 2005, Nemecko predložilo ďalšie informácie 9. novembra 2006 a 21. novembra 2006.

2. OPIS PÔVODNÉHO OPATRENIA

2.1. Úvod

- (2) V roku 1999 sa na pozemku BAV začala výstavba moderného filmového štúdia (ďalej len „štúdio“). Na tomto pozemku sa nachádza hlavné sídlo BAV, filmové

2.3. Podmienky financovania

- (5) Okrem vkladu do základného imania poskytla LfA v prospech BFH príspevok vo výške 3,8 mil. EUR, ako aj medziúver vo výške 3,1 mil. EUR ⁽⁴⁾ (ktorý sa mal neskôr transformovať na grant). Suma 6,9 mil. EUR bola určená na financovanie nákladov na stavbu nového štúdia.

⁽²⁾ Spoločnosť Bavaria Film vzišla z tradície štúdia založeného v roku 1919. Bavaria Film má v súčasnosti viac ako 30 dcérskych a podielových spoločností v Nemecku, Rakúsku, Taliansku a v Českej republike. Skupina Bavaria (Bavaria Gruppe) pôsobí celosvetovo vo všetkých sektoroch audiovizuálneho priemyslu. Viac ako 50% podielov na spoločnosti BAV vlastní regionálne verejnoprávne vysielacie spoločnosti.

⁽³⁾ LfA mala pôvodne vlastniť podiel vo výške 70 %. Kvôli dodržaniu právnych predpisov (prekroenie hornej hranice vysokého úveru podľa bankového zákona) sa 21 % previedlo na advokáta Lothara Wedela.

⁽⁴⁾ Na rozdiel od zistenia uvedeného v rozhodnutí o začatí konania sa len časť sumy 3,1 mil. EUR transformovala na grant: podľa rozhodnutia Komisie o začatí konania nebola posledná splátka úveru vo výške 1,345 mil. EUR transformovaná na grant, ale predĺžila sa splatnosť úveru spolu s úrokmi.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 249, 17.10.2003, s. 2.

- (6) BAV poskytla BFH popri vklade do základného imania vo výške 15 000 EUR tiež bezplatné užívanie pozemku štúdia na obdobie 25 rokov. Po uplynutí 25 rokov malo vlastníctvo novej budovy BFH spolu s vybavením bezplatne prejsť na BAV.
- (7) BAV spravuje výrobné priestory pre BFH. Podľa obstarávacej zmluvy sa príjmy z prenájmu štúdia za prvé tri roky od októbra 1999 do októbra 2002 rozdelili takto:
- a) BAV garantovala BFH príjmy z prenájmu vo výške 300 000 DEM (153 000 EUR) ročne;
 - b) príjmy z nájomného, ktoré boli rádovo vo výške od 300 000 DEM (153 000 EUR) do 500 000 DEM (256 000 EUR), si ponechávala BAV ako finančnú náhradu za opravy, údržbu, náklady na poistenie a marketing;
 - c) všetky príjmy nad 500 000 DEM si mali BAV a BFH ⁽⁵⁾ medzi sebou rozdeliť.

V tabuľke 1 sa uvádzajú skutočné príjmy z prenájmu nového štúdia za prvé tri roky a ich rozdelenie:

Tabuľka 1

Príjmy a platby 1999 – 2002

	(EUR)			
	od októbra 1999	2000	2001	do septembra 2002
Príjmy z prenájmu	61 000	333 000	250 000	174 000
Garantované nájomné pre BFH	38 000	153 000	153 000	115 000
Zostávajúca suma, z toho:	23 000	180 000	97 000	59 000
— paušálna náhrada pre BAV	23 000	103 000	97 000	59 000
— prebytok, ktorý si BAV a BFH rozdelili medzi sebou		77 000: — 39 000 BFH — 38 000 BAV		
BFH spolu	38 000	192 000	153 000	115 000
BAV spolu	23 000	141 000	97 000	59 000
Z toho priame náklady na opravu a údržbu, vodu, elektrinu a kúrenie atď. (*)	7 000	53 000	66 000	52 000

(*) Bez zahrnutia nepriamych správnych nákladov, ako sú náklady na zaistenie bezpečnosti a režijné náklady (marketing, akvizícia klientov atď.).

- (8) V obstarávacej zmluve sa uvádza, že po trojročnej fáze rozbehu BFH, teda na začiatku štvrtého roka v októbri 2002, sa príjmy z prenájmu nového štúdia po odrátaní nákladov na opravy, údržbu, poistenie a marketing budú rozdeľovať medzi podielových vlastníkov v súlade s výškou ich podielu v BFH ⁽⁶⁾.

V tabuľke 2 sa uvádzajú skutočné príjmy z prenájmu nového štúdia od roku 2002 do roku 2005 a ich rozdelenie:

⁽⁵⁾ Dôvodom tohto paušálneho podielu vo výške 50 %, ktorý nezodpovedá skutočným podielom 30 % a 70 %, je, že výkony a činnosti BAV v oblasti infraštruktúry (vrátane bezplatného užívania areálu) ďaleko presahujú zaručený podiel na príjmoch z nájomného (t. j. maximálne 103 000 EUR), ktorý mal byť protináhradou.

⁽⁶⁾ Podľa dohody sa rozdelenie malo meniť po troch rokoch, lebo prvé tri roky sa považovali za fázu rozbehu BFH a mali priniesť jej stabilizáciu.

Tabuľka 2

Príjmy a platby 2002 – 2005

(EUR)

	od októbra 2002	2003	2004	2005
Príjmy	31 000	252 000	258 000	181 000
Náklady na opravu a údržbu (skutočné náklady BAV)	10 000	18 000	42 000	31 000
Paušál na zaistenie bezpečnosti (BAV)	3 000	13 000	13 000	13 000
Paušál na marketing (BAV)	12 000	48 000	48 000	48 000
Po odpočítaní nákladov vyzerá rozdelenie zostávajúceho zisku takto:				
70 % zostávajúceho zisku (BFH)	4 000	121 000	109 000	62 000
30 % zostávajúceho zisku (BAV)	2 000	52 000	46 000	27 000
BAV spolu	17 000	113 000	107 000	85 000

3. ZAČATIE KONANIA VO VECI FORMÁLNEHO ZISŤOVANIA

- (9) Na začiatku konania vo veci formálneho zisťovania Komisia zastávala názor, že po preskúmaní podmienok, za ktorých jednotlivé zúčastnené strany investovali do BFH, sa investícia LfA javí ako štátna pomoc v zmysle článku 87 ods. 1 Zmluvy o ES, a vyjadrila pochybnosť o zlučiteľnosti financovania so spoločným trhom. Pochybnosti Komisie sa týkali hlavne otázky, či bol podiel LfA v BFH zlučiteľný so zásadou súkromného investora v trhovom hospodárstve, keďže BAV a LfA neinvestovali do BFH za rovnakých podmienok. LfA za investíciu v hotovosti vo výške 6,9 mil. EUR a nákup podielov BFH v hotovosti v skutočnosti získala podiel na základnom imaní BFH vo výške 70 %, zatiaľ čo BAV za 15 000 EUR a užívacie právo k pozemku, ktorého cena bola odhadnutá na približne 3 mil. EUR, na obdobie 25 rokov, získala podiel vo výške 30 %.

- (10) Vo svojom rozhodnutí o začatí konania vo veci formálneho zisťovania Komisia argumentovala tým, že LfA je štátnou bankou a je možné, že investícia, ktorú financovala zo štátnych prostriedkov, bola štátnou pomocou, ktorej konečným príjemcom bola BAV a ktorá nie je zlučiteľná so spoločným trhom.

4. STANOVISKO NEMECKA

- (11) Nemecko v zásade zastávalo názor, že nejde o pomoc, ale o investíciu do infraštruktúry a nepredstavuje výhodu pre žiadny konkrétny podnik. Ak by tu však predsa len

malo ísť o pomoc, tak by sa na ňu vzťahovala takzvaná výnimka o kultúrnom zámere podľa článku 87 ods. 3 písm. d) Zmluvy o ES.

- (12) Štúdio sa prenájima na výrobu filmov. Podľa údajov Nemecka platia pri prenájme štúdia pre všetkých nájomníkov, teda aj pre BAV a jej dcérske spoločnosti, rovnaké podmienky. Tak je to stanovené aj v obstarávacej zmluve, podľa ktorej sa realizuje správa a prevádzka štúdia zo strany BAV. Na základe týchto skutočností zastáva Nemecko názor, že BAV z toho neuplynú žiadne zvýhodnenie.

- (13) Nemecko predložilo zoznam filmov vyrobených v štúdiu, z ktorého vyplýva, že viac ako dve tretiny filmov vyrobili podniky, ktoré nemajú žiadne prepojenie s BAV (7).

- (14) Na dôkaz, že ani BAV, ani iný používateľ tohto zariadenia nebol zvýhodnený, predložilo Nemecko v roku 2005 cenník obsahujúci ceny nájomného v 25 filmových štúdiách (s rozlohou medzi 748 m² a 4 225 m²) okrem iného v Nemecku, Českej republike, na Slovensku, v Bulharsku, vo Veľkej Británii a v Taliansku. Nájomné sa pohybovalo medzi 0,27 EUR/m² (Taliansko) a 4,34 EUR/m² (Veľká Británia). Nájomné v novom štúdiu BFH s rozlohou 3 060 m² dosahovalo v roku 2005 1,02 EUR/m². Túto cenu museli zaplatiť všetci užívatelia štúdia, teda aj BAV.

(7) Zo 14 filmov, ktoré sa v rokoch 1999 – 2005 vyrobili v štúdiu, dva vyrobila BAV a ďalšie dva Odeon Film AG, resp. Odeon Pictures GmbH. V čase výroby týchto filmov (2000) vlastnila BAV podiely vo výške 32,75 % až 38,4 % v spoločnosti Odeon Film AG, ktorá bola zasa 100 % vlastníkom Odeon Pictures.

5. VÝVOJ SITUÁCIE POČAS KONANIA

(15) V snahe odstrániť akékoľvek pochybnosti, že by mohlo ísť o pomoc, a dosiahnuť väčšiu transparentnosť navrhlo Nemecko po začatí konania vo veci formálneho zisťovania prijať tieto zmeny (ďalej len „nový prístup“):

a) LfA sa stane výlučným vlastníkom BFH. Prevezme podiely BAV vo výške 30 % za nominálnu hodnotu spolu 15 000 EUR. V tejto súvislosti treba upozorniť na to, že v zakladajúcej zmluve BFH bolo uvedené, že

podiely sa predávajú druhému/druhým spoločníkom za nominálnu (pôvodnú hodnotu). LfA prevezme aj zvyšných 21 % podielov⁽⁸⁾;

b) BAV sa zriekne podielu na zisku, ktorý zodpovedal jej pôvodnému podielu v spoločnosti vo výške 30 % a bude zodpovedná už len za správu nového štúdia. BAV bude spoločnosti BFH každoročne účtovať obstarávacíe náklady podľa skutočne vynaložených nákladov. Odhad na rok 2006 predstavoval 106 405 EUR, k tejto výške nákladov sa vyjadri aj nezávislý znalec;

Tabuľka 3

Obstarávacíe náklady 2006

(EUR)		
Druh nákladov	Vysvetlivky	Náklady 2006
Služby spojené s pozemkom a budovami: čistenie, zimná údržba, zeleň; údržbárske a opravárske práce, odvoz odpadu atď.	Základom výpočtu je podiel pozemkov a budov, ktorý predstavuje 6 %. Porovnateľné ponuky sa pohybujú v rovnakej výške.	21 539,29
Obchodná realizácia, napr. fakturácia, príprava zmlúv	2 hodiny týždenne po 40 EUR	4 160
Správa budov	1 hodina týždenne po 40 EUR	2 080
Požiarna služba, obchádzka objektu, alarm, kontrola zariadení požiarna techniky	BAV sa zaväzuje vytvoriť vlastnú požiarnu službu. Celkové náklady s tým spojené predstavujú 1 mil. EUR ročne.	50 906,13
Marketing, odbyť, služby; vrátane sekretariátu, akvizície nových klientov, marketingu, rozpočtovej kalkulácie, kontroly projektov, podpory pri výrobe atď.	Celkové náklady oddelenia: 175 000 EUR sekretariát: 200 EUR mesačne; koordinácia odbytu: 100 EUR mesačne; marketingová koordinácia: 100 EUR mesačne; marketingové aktivity: 400 EUR mesačne; starostlivosť o kmeňových zákazníkov: 200 EUR mesačne; akvizícia nových zákazníkov v Nemecku: 200 EUR mesačne; medzinárodná akvizícia nových zákazníkov: 100 EUR mesačne; rozpočtová kalkulácia: 100 EUR mesačne; podpora pri výrobe: 200 EUR mesačne; kontrola projektov: 150 EUR mesačne; riešenie reklamácií: 200 EUR mesačne; analýza konkurencie: 100 EUR mesačne.	25 800
Tlač: tlačové vyhlásenia, výstrižková služba; intranet a internet atď.	2 hodiny týždenne po 40 EUR	960
Účtovníctvo	2 hodiny týždenne po 40 EUR	960
		106 405,42

⁽⁸⁾ LfA prevezme tiež podiely Lothara Wedela za ich nominálnu hodnotu 10 500 EUR.

c) BFH sa zaväzuje, že za užívanie pozemku poskytne peňažnú náhradu, zodpovedajúcu trhovým cenám. Trhová hodnota náhrady za užívanie pozemku predstavuje 5 % ceny pozemku, ktorú nezávislý znalec v januári 2006 odhadol na 3 670 000 EUR. Na základe toho bola stanovená náhrada za užívanie vo výške 183 500 EUR ročne, plus DPH. Cena sa viaže na spotrebiteľský index. BFH však nebude náhradu za užívanie platiť mesačne, ale platba bude odložená. K nej sa pripočíta ešte základná úroková miera plus 4 %;

d) v roku 2024 vykoná nezávislý znalec odhad trhovej hodnoty nového štúdia. Za prevzatie aktív nového štúdia zaplatí BAV spoločnosti BFH cenu zodpovedajúcu tejto trhovej hodnote, pričom môže dôjsť k zúčtovaniu celkovej sumy odloženej platby náhrady za užívanie plus úroky s trhovou cenou. Ak by hodnota štúdia presahovala vzniknuté pohľadávky z prenájmu, BAV uhradí BFH (LfA) príslušný rozdiel.

6. HODNOTENIE

(16) Pôvodným opatrením, ktoré sa malo preskúmať, bola investícia LfA do nového štúdia vo výške 6,9 mil. EUR a jej podiel v BFH.

(17) Ako sa uvádza v rozhodnutí o začatí konania vo veci formálneho zisťovania, mohlo by v tomto prípade ísť o štátnu pomoc v zmysle článku 87 ods. 1 Zmluvy o ES v prospech BAV, a to z týchto dôvodov:

a) LfA je štátnou bankou a za jej konanie a rozhodnutia zodpovedá štát (spolková krajina Bavorsko). Použili sa teda štátne prostriedky;

b) investícia, ktorú poskytla LfA, by mohla BAV zabezpečiť hospodársku výhodu, ktorú by BAV za bežných trhových podmienok nemala, a to v podobe možnej nadmernej kompenzácie správnych nákladov, nákupu podielov BFH za neoprávnene výhodných podmienok v porovnaní s LfA, bezpodmienečného prevzatia vlastníctva štúdia po uplynutí 25 rokov, a napokon v podobe prednostného prístupu do štúdia, ako aj jeho lacnejšieho užívania;

c) keďže výhoda bola poskytnutá selektívnym spôsobom iba BAV a nie jej konkurentom, existuje možnosť, že investícia LfA narušila hospodársku súťaž;

d) keďže BAV je na medzinárodných trhoch konkurentom iných podnikov, je možné, že prevádzka nového štúdia ovplyvnila aj obchod medzi členskými štátmi.

6.1. Štátna pomoc – dôsledok nového prístupu

6.1.1. V budúcnosti

(18) Nemecko pripravilo všetky zmeny na uplatnenie nového prístupu, odstránilo všetky možné predchádzajúce aj budúce prvky pomoci a zaviazalo sa, že bude používať nový prístup hneď po prijatí rozhodnutia Komisie.

(19) LfA odkúpi od BAV jej 30 % podiel v BFH za cenu 15 000 EUR. Táto cena bola stanovená v zakladajúcej zmluve BFH a presne zodpovedá cene, ktorú Bavaria pôvodne zaplatila za svoje podiely. Za predaj svojich podielov v BFH nebudú BAV poskytnuté žiadne výhody, ktoré by sa mohli považovať za pomoc. LfA bude vlastniť 100 % podielov, a teda dostane aj 100 % výnosu BFH.

(20) BAV bude v budúcnosti spoločnosti BFH každoročne účtovať obstarávacie náklady zodpovedajúce „skutočným nákladom“. Podľa informácií, ktoré Nemecko predložilo v novembri 2006, dosiahli ročné náklady za rok 2006 sumu 106 405 EUR. Skutočné náklady budú každý rok určené, vyfakturované a overené nezávislým znalcom. Zabezpečí sa, aby BAV platila len za skutočne vykonané služby, takže akákoľvek nadmerná kompenzácia bude vylúčená. Takto nebude BAV poskytnutá žiadna výhoda vo forme nadmerných náhrad za správu, ktorá by sa dala považovať za pomoc.

(21) Do roku 2024 platí BFH spoločnosti BAV trhovú nájom za pozemok. Jeho výška je 5 % hodnoty pozemku podľa odhadu nezávislého znalca⁽⁹⁾. Možno ho teda považovať za trhovú nájom, keďže spoločnosti BAV zaručuje primeraný výnos z jej pozemkového vlastníctva. BFH však nebude platiť nájomné každý mesiac v hotovosti, ale poskytovanie náhrady za užívanie vrátane úrokov sa odloží⁽¹⁰⁾. Zabezpečí sa, aby BAV dostala náhradu len za používanie pozemku, takže akákoľvek nadmerná kompenzácia bude vylúčená.

⁽⁹⁾ Hodnota pozemku bola odhadnutá na 3 670 000 EUR. Ročné nájomné predstavuje 183 000 EUR, takže je zaručený nominálny výnos vo výške 5 %, zodpovedajúci bežným trhovým podmienkam.

⁽¹⁰⁾ BAV účtuje trhovú úrokovú mieru. Táto miera predstavuje základnú úrokovú mieru plus 4 %, čo zjavne zodpovedá miere, ktorá by sa dala očakávať pri poskytnutí úveru podniku porovnateľnému s BFH.

- (22) V roku 2024, po uplynutí 25 rokov, určí nezávislý znalec trhovú hodnotu nového štúdia. BAV bude môcť toto štúdio za túto stanovenú cenu odkúpiť od BFH a v prípade potreby ju zaúčtovať na pohľadávku vzniknutú z nájomného s pripočítaním úrokov. Ak by trhovú hodnotu budovy v roku 2024 prekročila vzniknutú pohľadávku voči BAV, potom BAV rozdiel uhradí. Je teda možné vylúčiť, že by BAV mala pri kúpe štúdia nejakú výhodu⁽¹⁾. Na základe toho možno uviesť, že nový prístup je zárukou, že BAV v budúcnosti nezíska žiadnu výhodu v zmysle článku 87 ods. 1 Zmluvy o ES plynúcu z prevádzky nového štúdia a že možná štátna pomoc v prospech BAV v budúcnosti je vylúčená. BAV sa vzdá svojho podielu vo výške 30 % a spoločnosti BFH bude účtovať skutočné náklady na správu nového štúdia

a prenájom budovy. Po uplynutí 25 rokov bude BAV okrem toho musieť zaplatiť trhovú cenu, aby získala výrobnú prevádzku do svojho vlastníctva. Pôvodne malo vlastníctvo novej budovy BFH spolu s vybavením prejsť po uplynutí 25 rokov na BAV bezplatne.

6.1.2. V minulosti – dôsledky opatrenia, ktoré vznikli pred prijatím nového prístupu

- (23) V tabuľkách 1 a 2 sa uvádzajú platby, ktoré sa uskutočnili v prospech BAV od roku 1999 do roku 2005. Platby možno rozdeliť na dve kategórie: náhrada za obstarávací služby a dohodnutý podiel BAV na zisku. Možno ich zhrnúť takto:

Tabuľka 4

Platby v prospech BAV – náhrada a zisk

(EUR)

	od októbra 1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005
A. Príjmy spolu	61 000	333 000	250 000	205 000	252 000	258 000	181 000
B. Garantované platby v prospech BFH	38 000	153 000	153 000	115 000			
C. Prevádzkové náklady (zaplatené BAV)	23 000	103 000	97 000	84 000	79 000	103 000	92 000
z toho:							
D. údržba, voda, elek- trina, kúrenie atď.	7 000	53 000	66 000	62 000	18 000	42 000	31 000
E. bezpečnosť, marke- ting, režijné náklady a správa	16 000	50 000	31 000	22 000	61 000	61 000	61 000
F = A – B – C zisky	0	77 000	0	6 000	173 000	155 000	89 000
z toho:							
G. zisky BFH		39 000		4 200	121 100	108 500	62 300
H. zisky BAV		38 000		1 800	51 900	46 500	26 700
Platby v prospech BAV spolu: I = C + H	23 000	141 000	97 000	85 800	130 900	149 500	118 700

- (24) Platby, ktoré dostala BAV za správu výrobné prevádzky (pozri riadok C, resp. podrobné údaje v riadkoch D a E v tabuľke 4), odzrkadľujú sčasti skutočné náklady a sčasti paušálne platby vopred stanovené v obstarávacej zmluve. Tieto platby sú aj v „najsilnejších rokoch“ 2000 a 2004, keď platby v prospech BAV dosahovali 103 000 EUR,

ešte vždy pod úrovňou podrobného plánu nákladov, ktorý pre rok 2006 počítal so sumou vyššou ako 106 405 EUR (pozri tabuľku 3), a pre BAV neznamenal nepatričnú výhodu.

⁽¹⁾ Keďže poskytovanie náhrady za užívanie má odloženú účinnosť, je podľa názoru Nemecka možné vylúčiť, že by sa BFH dostala do konkurzu a spoločnosti BAV by počas konkurzného konania vznikla výhoda na základe toho, že sa štúdio nachádza na jej pozemku.

- (25) Podiel BAV na zisku bol zamýšľaný ako kompenzácia za bezplatné používanie pozemku. Tieto platby sú nižšie ako trhovú cenu za prenájom pozemku, ktorá v súčasnosti predstavuje 183 500 EUR ročne (pozri odôvodnenie 15).

(26) Z tabuľky 4 vyplýva, že aj keď sa sčítajú všetky príjmy BAV (zo správy a ziskov, pozri riadok I), zostáva suma všetkých platieb, ktoré BAV dostala v období rokov 1999 – 2005, nižšia ako odhadnutá tržová cena za užívanie pozemku (čo je v súčasnosti 183 500 EUR ročne). Je to dané pôvodným plánom, podľa ktorého malo vlastníctvo novej budovy BFH spolu s vybavením prejsť po 25 rokoch bezplatne na BAV, čo by bolo znamenalo „dodatočnú“ výhodu pre BAV. V novom prístupe sa však predpokladá, že BAV získa štúdio za tržovú cenu. Z uvedeného vyplýva, že BAV nemala v rokoch 1999 až 2005 z opatrenia žiadnu výhodu v zmysle článku 87 ods. 1 Zmluvy o ES.

(27) Na základe toho teda možno konštatovať, že BAV v súvislosti s doterajšou prevádzkou nového štúdia nebola poskytnutá štátna pomoc.

6.2. Prípadná pomoc v súvislosti s užívaním štúdia

(28) Okrem možných nadmerných platieb pre BAV za správu štúdia (pozri tabuľku 4) by mohla BAV získať výhodu pri používaní štúdia.

(29) Podľa informácií, ktoré poskytlo Nemecko, vyrobili väčšinu filmov podniky, ktoré nemajú žiadne prepojenie s BAV⁽¹²⁾. Nemecko potvrdilo, že spoločnosť BAV nie je v súvislosti s prístupom do štúdia nijako zvýhodnená. Okrem toho všetci filmoví producenti mohli a naďalej budú môcť užívať štúdio za rovnakú cenu ako BAV. Komisia bola ubezpečená, že s BAV sa zaobchádza rovnako ako s ostatnými jej konkurentmi a že jej neboli, resp. nie sú, poskytované žiadne výhody, takže jej pri užívaní nového štúdia nevznikla a ani nevznikne výhoda v zmysle článku 87 ods. 1 Zmluvy o ES.

6.3. Zlučiteľnosť nového prístupu so zásadou súkromného investora v trhovom hospodárstve

(30) V súvislosti so zásadou súkromného investora v trhovom hospodárstve, na ktorú sa poukazuje v rozhodnutí o začatí konania vo veci formálneho zisťovania, je

potrebné uviesť, že v tomto prípade išlo o situáciu, keď LfA a BAV neinvestovali do BFH za rovnakých podmienok, čo sa považovalo za pomoc v prospech BAV. Nový prístup rieši tento problém tak, že LfA sa stáva výlučným vlastníkom BFH. Nový prístup predpokladá, že príjmy BFH, ktorá bude všetkým užívateľom štúdia účtovať tržové ceny, patria vo výške 100 % LfA a celý zisk BFH plyní do spoločnosti LfA. A napokon predá LfA v roku 2024 štúdio za tržovú cenu. Preto je *prima facie* potrebné vychádzať z toho, že investícia LfA do BFH je v súlade so zásadou súkromného investora v trhovom hospodárstve.

7. ZÁVER

(31) Na základe uvedeného Komisia dospela k záveru, že predmetné opatrenie neposkytuje po realizácii nového prístupu spoločnosti BAV žiadne zvýhodnenie, a preto ju nemožno považovať za štátnu pomoc v zmysle článku 87 ods. 1 Zmluvy o ES v prospech BAV,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Investícia LfA Förderbank Bayern do spoločnosti Bayerische Filmhallen GmbH nepredstavuje v zmenenej forme, tak ako ju prezentovalo Nemecko, štátnu pomoc v zmysle článku 87 ods. 1 Zmluvy o ES v prospech Bavaria Film GmbH.

Článok 2

Toto rozhodnutie je určené Spolkovej republike Nemecko.

V Bruseli 21. marca 2007

Za Komisiu
Neelie KROES
členka Komisie

(12) Pozri poznámku pod čiarou č. 7.

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 19. júla 2007

o finančnom príspevku Spoločenstva na prieskum prevalencie a antimikrobiálnej rezistencie baktérií *Campylobacter* spp. v krdľoch brojlerov a prevalencie baktérií *Campylobacter* spp. a *Salmonella* spp. v jatočných telách brojlerov, ktorý sa má uskutočniť v členských štátoch

[oznámené pod číslom K(2007) 3440]

(2007/516/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na rozhodnutie Rady 90/424/EHS z 26. júna 1990 o výdavkoch na veterinárnom úseku ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 20,

keďže:

- (1) V rozhodnutí 90/424/EHS sa ustanovujú postupy týkajúce sa poskytovania finančných príspevkov na osobitné veterinárne opatrenia vrátane technických a vedeckých opatrení zo strany Spoločenstva. Zároveň sa v ňom ustanovuje, že Spoločenstvo uskutočňuje technické a vedecké opatrenia, ktoré sú potrebné pre prípravu právnych predpisov, ako aj rozvoj vzdelávania či odbornej prípravy vo veterinárnej oblasti, alebo podporuje členské štáty pri vykonávaní takýchto opatrení.
- (2) Podľa správy Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín (EFSA) o trendoch a zdrojoch zoonóz, pôvodcov zoonóz a antimikrobiálnej rezistencii v Spoločenstve v roku 2005 ⁽²⁾, bolo oznámených celkovo 194 695 prípadov kampylobakteriôzy u ľudí v 22 členských štátoch. Mäso brojlerov sa považuje za najbežnejší zdroj nákazy. Až 66,4 % vzoriek mäsa brojlerov bolo vykázaných ako pozitívne. V krdľoch brojlerov bolo 0,2 až 86 % vzoriek pozitívnych.
- (3) Podľa správy EFSA bolo v roku 2005 okrem toho oznámených celkovo 168 929 prípadov salmonelôzy u ľudí v 22 členských štátoch. Typická miera kontaminácie čerstvého hydinového mäsa sa pohybuje v rozpätí 4 až 10 % a predstavuje najvyššiu mieru zo všetkých analyzovaných potravín.

- (4) EFSA vo svojej správe zároveň uviedol, že relatívne vysoký podiel izolátov kampylobakterov a salmonel zo zvierat a potravín bol rezistentný voči antimikrobiálnym látkam bežne používaným pri liečbe ľudských ochorení. Platí to najmä v prípade rezistencie voči fluorochinolónom v izolátoch kampylobakterov z hydiny, kde až 94 % izolátov vykazovalo rezistenciu voči ciprofloxacínu. Nákazy z potravín spôsobené týmito rezistentnými baktériami predstavujú pre človeka obzvlášť vysoké riziko, pretože ich liečba môže byť neúspešná.
- (5) V súlade s rozhodnutím Komisie 2005/636/ES z 1. septembra 2005 týkajúcim sa finančného príspevku Spoločenstva na základný prieskum prevalencie *Salmonella* spp. u brojlerových krdľov *Gallus gallus*, ktoré sa vykonávajú v členských štátoch ⁽³⁾, sa zhromaždili porovnateľné údaje týkajúce sa prevalencie salmonel v daných krdľoch. Je však veľmi problematické porovnávať prevalenciu kampylobakterov v krdľoch brojlerov a mäse brojlerov a prevalenciu salmonel v mäse brojlerov v rôznych členských štátoch, pretože monitorovanie nie je harmonizované.
- (6) Podľa článku 5 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2003/99/ES zo 17. novembra 2003 o monitoringu zoonóz a pôvodcov zoonóz, ktorou sa mení a dopĺňa rozhodnutie Rady 90/424/EHS a ruší smernica Rady 92/117/EHS ⁽⁴⁾, sa môžu zaviesť koordinované programy monitorovania na posúdenie rizík alebo stanovenie základných hodnôt týkajúcich sa zoonóz alebo ich pôvodcov na úrovni členských štátov, najmä ak je to odôvodnené špecifickými potrebami.
- (7) Vedeckí odborníci vypracovali v spolupráci s EFSA technické špecifikácie základnej štúdie o harmonizovanom monitorovaní kampylobakterov v krdľoch brojlerov. V roku 2006 sa zorganizovalo školenie pre laboratórny personál vo všetkých členských štátoch o metódach detekcie kampylobakterov v uvedených krdľoch a na rok 2007 je naplánované školenie týkajúce sa metódy stanovenia počtu kampylobakterov v jatočných telách.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 224, 18.8.1990, s. 19. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím 2006/965/ES (Ú. v. EÚ L 397, 30.12.2006, s. 22).

⁽²⁾ Vestník EFSA (2006), s. 94.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 228, 3.9.2005, s. 14.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 325, 12.12.2003, s. 31. Smernica zmenená a doplnená smernicou Rady 2006/104/ES (Ú. v. EÚ L 363, 20.12.2006, s. 352).

- (8) Pracovná skupina EFSA pre monitorovanie zberu údajov o zoonózach prijala na svojom stretnutí 16. a 17. októbra 2006 správu o navrhovaných technických špecifikáciách koordinovaného programu monitorovania salmonel a kampylobakterov v mäse brojlerov v EÚ ⁽¹⁾.
- (9) Táto pracovná skupina okrem toho 20. februára 2007 prijala správu zahŕňajúcu návrh harmonizovaného systému monitorovania antimikrobiálnej rezistencie salmonel u kury domácej (*Gallus gallus*), moriek a ošípaných a baktérií *Campylobacter jejuni* a *C. coli* u brojlerov ⁽²⁾. V tejto správe sa odporúča harmonizácia systému monitorovania, ako aj harmonizovaná metóda testovania citlivosti.
- (10) V súlade s článkom 7 ods. 3 smernice 2003/99/ES a časťou B prílohy II k tejto smernici by sa mali stanoviť podrobné pravidlá monitorovania antimikrobiálnej rezistencie baktérií *Campylobacter jejuni* a *Campylobacter coli* u hydiny. Na stanovenie takých pravidiel sú potrebné údaje. Testovanie antimikrobiálnej rezistencie by preto malo byť zahrnuté do prieskumu s cieľom získať potrebné údaje.
- (11) Vzhľadom na vysoký počet prípadov výskytu salmonel a kampylobakterov u ľudí, význam brojlerov a ich mäsa ako zdroja nákazy a vzrastajúce obavy z ďalšieho vývoja antimikrobiálnej rezistencie by sa mal v členských štátoch vykonať zber porovnateľných údajov o prevalencii kampylobakterov u brojlerov a v ich mäse, ako aj salmonel v mäse brojlerov, aby bolo možné posúdiť potrebu, uskutočniteľnosť, náklady a prínosy kontrolných opatrení s pôsobnosťou na celom území Spoločenstva.
- (12) Prieskumom by sa mali získať odborné informácie potrebné pre ďalší rozvoj legislatívy Spoločenstva vo veterinárnej oblasti vrátane informácií o používaní antimikrobiálnych látok v rámci programov kontroly zoonóz u hydiny. Vzhľadom na význam zhromažďovania porovnateľných údajov o prevalencii salmonel a kampylobakterov u brojlerov a v ich mäse a o antimikrobiálnej rezistencii kampylobakterov u krdľov hydiny v členských štátoch by Spoločenstvo malo poskytnúť finančný príspevok na realizáciu špecifických požiadaviek prieskumu. Je vhodné, aby sa v prípade nákladov spojených s laboratórnym testovaním poskytla náhrada vo výške 100 % v rámci stanoveného finančného limitu. Finančný príspevok Spoločenstva sa nevzťahuje na žiadne iné vzniknuté náklady, akými sú napr. náklady súvisiace s odberom vzoriek a cestovaním a správne náklady.
- (13) Finančný príspevok Spoločenstva by sa mal poskytnúť pod podmienkou, že prieskum sa uskutočňuje v súlade s právnymi predpismi Spoločenstva, a za predpokladu splnenia určitých ďalších podmienok.
- (14) Finančný príspevok Spoločenstva by sa mal poskytnúť pod podmienkou účinnej realizácie ustanovených opatrení a za predpokladu, že príslušné orgány poskytnú všetky potrebné informácie v lehotách stanovených v tomto rozhodnutí.
- (15) Z dôvodu administratívnej efektívnosti by sa mali všetky výdavky predložené na účely získania finančného príspevku Spoločenstva vyjadriť v eurách. V súlade s nariadením Rady (ES) č. 1290/2005 z 21. júna 2005 o financovaní spoločnej poľnohospodárskej politiky ⁽³⁾ by sa mal v prípade výdavkov vyjadrených v inej mene ako euro uplatniť posledný výmenný kurz stanovený Európskou centrálnou bankou pred prvým dňom mesiaca, v ktorom príslušný členský štát predložil žiadosť o náhradu výdavkov.
- (16) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Predmet úpravy a rozsah pôsobnosti

Týmto rozhodnutím sa ustanovujú pravidlá poskytovania finančného príspevku Spoločenstva na prieskum, ktorý sa má vykonať v členských štátoch o prevalencii:

- Campylobacter* spp. v krdľoch hydiny a ich antimikrobiálnej rezistencii a
- Campylobacter* spp. a *Salmonella* spp. v jatočných telách brojlerov.

Článok 2

Vymedzenie pojmov

Na účely tohto rozhodnutia sa pod pojmom:

- „krdel“ rozumie všetka hydina (ako napr. brojler) rovnakého zdravotného stavu chovaná v rovnakých priestoroch alebo na tom istom ohradenom pozemku a predstavujúca jednu epidemiologickú jednotku; domáca hydina znamená všetky vtáky zdieľajúce ten istý vzdušný priestor;

⁽¹⁾ Vestník EFSA (2007) 96, s. 1 – 46.

⁽²⁾ Vestník EFSA (2006) 403, s. 1 – 62.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 209, 11.8.2005, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 378/2007 (Ú. v. EÚ L 95, 5.4.2007, s. 1).

- b) „jatočná šarža“ sa rozumie skupina brojlerov odchovaných v tom istom krdli dodaná na bitúnok v jednom dni;
- c) „príslušný orgán“ sa rozumie orgán(-y) členského štátu určený(-é) podľa článku 3 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2160/2003 ⁽¹⁾.

Článok 3

Zoonózy a ich pôvodcovia zahrnutí do prieskumu

Členské štáty vykonávajú prieskum na posúdenie prevalencie týchto zoonóz a ich pôvodcov:

- a) *Campylobacter* spp. v krdľoch hydiny a ich antimikrobiálna rezistencia;
- b) *Campylobacter* spp. v jatočných telách brojlerov;
- c) *Salmonella* spp. v jatočných telách brojlerov;

vo vzorkách odobratých v súlade s prílohou I v náhodne vybrať bitúnkoch na území Spoločenstva. Prieskum sa vzťahuje len na brojlerov, ktoré boli odchované na území príslušného členského štátu od prvého dňa.

Článok 4

Odber vzoriek a vykonávanie analýz

1. Odber vzoriek vykonáva príslušný orgán, resp. sa vykonáva pod jeho dohľadom, v súlade s technickými špecifikáciami stanovenými v prílohe I.
2. Príslušné analýzy vzoriek a izolátov vykonávajú národné referenčné laboratória (NRL) pre salmonely a kampylobaktery a pre testovanie antimikrobiálnej rezistencie.
3. Príslušný orgán však môže analýzou vzoriek a izolátov poveriť iné laboratória, ktoré sú činné v oblasti úradných kontrol salmonel a kampylobakterov a testovania antimikrobiálnej rezistencie.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 325, 12.12.2003, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Rady (ES) č. 1791/2006 (Ú. v. EÚ L 363, 20.12.2006, s. 1).

V takých prípadoch musia národné referenčné laboratória poskytnúť takto povereným laboratóriám pomoc a zaškolenie a prostredníctvom pravidelne vykonávaných kruhových testov zabezpečiť dodržiavanie pravidiel kontroly kvality zo strany poverených laboratórií.

Laboratória poverené podľa tohto článku ods. 3 prvého pododseku, ktoré vykonávajú testovanie, musia spĺňať tieto podmienky:

- a) musia mať preukázateľné skúsenosti s používaním požadovaných testovacích metód;
- b) musia mať systém zaručenia kvality, ktorý je v súlade s normou EN/ISO 17025;
- c) musia byť pod dohľadom príslušného národného referenčného laboratória.

Článok 5

Podmienky poskytovania finančného príspevku Spoločenstva

1. Finančný príspevok Spoločenstva na náklady odberu vzoriek a výkonu analýz sa vypláca členským štátom do maximálnej celkovej sumy stanovenej na účely spolufinancovania v prílohe II.
2. Finančný príspevok ustanovený v odseku 1 sa členským štátom vypláca pod podmienkou, že prieskum sa uskutočňuje v súlade s príslušnými ustanoveniami právnych predpisov Spoločenstva vrátane pravidiel hospodárskej súťaže a verejného obstarávania a za predpokladu splnenia týchto podmienok:
 - a) zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na uskutočnenie prieskumu musia nadobudnúť účinnosť najneskôr do 31. decembra 2007;
 - b) správa o pokroku obsahujúca údaje uvedené v časti E bode 1 prílohy I a zahŕňajúca prvé tri mesiace prieskumu sa musí predložiť Komisii najneskôr do 31. mája 2008;
 - c) záverečná správa o uskutočnení prieskumu obsahujúca všetky informácie v bodoch 1 a 2 časti E prílohy I spolu s dokladmi preukazujúcimi výdavky vynaložené členskými štátmi na odber vzoriek a výkon analýz a s výsledkami dosiahnutými v období od 1. januára 2008 do 31. decembra 2008 sa musí predložiť Komisii najneskôr do 28. februára 2009; pričom doklady preukazujúce vynaložené náklady musia zahŕňať minimálne informácie stanovené v prílohe III;

- d) prieskum sa musí uskutočňovať účinným spôsobom.

3. Nepredloženie záverečnej správy podľa odseku 2 písm. c) do 28. februára 2009 má za následok postupné znižovanie vyplácaného finančného príspevku, a to o 25 % z celkovej sumy do 30. marca 2009, o 50 % do 30. apríla 2009 a o 100 % do 30. mája 2009.

Článok 6

Maximálne nahrádzané sumy

Maximálne sumy finančného príspevku Spoločenstva, ktoré sa majú vyplatiť členským štátom ako náhrada za výdavky na odber vzoriek a výkon analýz v rámci prieskumu, nesmú presiahnuť:

- a) 20 EUR za každý test na detekciu baktérií *Campylobacter* a *Salmonella* spp.;
- b) 30 EUR za každé potvrdenie, špeciáciu a stanovenie počtu izolátov baktérií *Campylobacter* spp. a sérotypizáciu izolátov baktérií *Salmonella* spp.;
- c) 30 EUR za testovanie rezistencie izolátov baktérií *Campylobacter* z kŕdľov brojlerov voči antimikrobiálnym látkam.

Článok 7

Získavanie údajov, hodnotenie a predkladanie správ

1. Príslušný orgán zodpovedný za vypracovanie výročnej národnej správy podľa článku 9 ods. 1 smernice 2003/99/ES zhromažďuje a vyhodnocuje výsledky odberu vzoriek a analýz zameraných na prevalenciu baktérií *Salmonella* a *Campylobacter*, ktoré sa vykonávajú podľa článku 4 tohto rozhodnutia, a všetky potrebné údaje, ako aj ich vyhodnotenie vypracované členskými štátmi oznámi Komisii najneskôr do 28. februára 2009. Výsledky testovania rezistencie voči antimikrobiálnym látkam sa musia oznámiť do konca mája 2009 v rámci každoročného predkladania správ podľa článku 9 ods. 1 smernice 2003/99/ES.

2. Komisia postúpi výsledky získané pri uskutočňovaní prieskumu spolu s národnými súhrnnými údajmi a hodnoteniami vypracovanými členskými štátmi Európskemu úradu pre bezpečnosť potravín, ktorý ich preskúma.

Na použitie údajov, ktoré predložia členské štáty na iné účely ako na účely tejto štúdie, sa vyžaduje predchádzajúci súhlas členských štátov.

3. Národné súhrnné údaje a výsledky sa zverejňujú vo forme, ktorou sa zabezpečí dôvernosť údajov.

Článok 8

Výmenný kurz uplatňovaný na výdavky

Ak sú výdavky členského štátu vyjadrené v inej mene ako euro, príslušný členský štát prepočíta túto sumu na euro podľa posledného výmenného kurzu stanoveného Európskou centrálnou bankou pred prvým dňom mesiaca, v ktorom príslušný členský štát podal žiadosť o náhradu výdavkov.

Článok 9

Uplatňovanie

Toto rozhodnutie sa uplatňuje od 1. januára 2008.

Článok 10

Adresáti

Toto rozhodnutie je určené členskými štátom.

V Bruseli 19. júla 2007

Za Komisiu
Markos KYPRIANOU
člen Komisie

PRÍLOHA I

TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE PODĽA ČLÁNKU 4

ČASŤ A

Rámec odberu vzoriek

Aby sa vylúčili vplyvy súvisiace s vekom, monitorovanie sa vykonáva na bitúnku v rámci jatočných šarží.

Skutočnosť, že prevencia baktérií *Campylobacter* spp. preukázateľne výrazne kolíše v závislosti od ročného obdobia, svedčí v prospech stratifikácie. Na tento účel sa 12-mesačné obdobie musí rozdeliť na 12 jednomesačných období. V každom z týchto období sa musí odobrať jedna dvanásťina z celkovej vzorky.

Okrem toho musí byť odber vzoriek založený na náhodnom výbere bitúnkov, dní v mesiaci, v ktorých sa uskutočňuje odber vzoriek, ako aj šarží, z ktorých sa majú odobrať vzorky vo zvolenom dni odberu vzoriek. Ide predovšetkým o to, aby sa systémom náhodného výberu (randomizácia) zaručil taký výber jatočných šarží, ktorý by bol úmerný počtu kŕdľov vykrmovaných v závislosti od rôznych typov chovu (konvenčný chov, chov vo voľnom výbehu, ekologický chov). Ďalej je potrebné zabezpečiť, aby nákazová situácia, pokiaľ ide o baktérie *Salmonella* spp. alebo *Campylobacter* spp. (ak je známa pri porážke), neovplyvnila randomizáciu. Príslušný orgán je zodpovedný za vypracovanie systému randomizácie a zabezpečenie jeho správneho uplatnenia. Príklad postupu randomizácie sa uvádza v správe Pracovnej skupiny EFSA pre monitorovanie zberu údajov o zoonózach o navrhovaných technických špecifikáciách koordinovaného programu monitorovania baktérií *Salmonella* a *Campylobacter* v mäse brojlerov v EÚ. Podrobnosti o systéme randomizácie sa oznámia Komisii.

ČASŤ B

Veľkosť vzorky

1. Veľkosť primárnej vzorky

- a) Pod pojmom veľkosť primárnej vzorky sa rozumie počet jatočných šarží, ktoré sa majú testovať.
- b) Vzorky sa musia odobrať minimálne z 384 jatočných šarží. Vzhľadom na predpokladanú mieru nedostatku reaktivity odobratých vzoriek na testovanie, sa vzorky odoberú z množstva šarží o 10 % vyššieho ako uvedené množstvo.
- c) Odchylné od písmena b) sa v Estónsku, Lotyšsku a Luxembursku vzorky odoberú z tohto množstva jatočných šarží⁽¹⁾:
 - i) najmenej z 96 jatočných šarží v Estónsku;
 - ii) najmenej zo 120 jatočných šarží v Lotyšsku;
 - iii) najmenej z 12 jatočných šarží v Luxembursku.

2. Veľkosť sekundárnej vzorky

Pod pojmom veľkosť sekundárnej vzorky sa rozumie počet jednotlivých brojlerových kurčiat v každej jatočnej šarži, z ktorých sa majú odobrať vzorky. Tento počet zodpovedá 10 jednotlívom na účely detekcie baktérií *Campylobacter* v céku a 1 jedincovi na účely detekcie baktérií *Campylobacter* a *Salmonella* v jatočných telách. Tieto vzorky z céka a z jatočného tela musia pochádzať z tej istej jatočnej šarže.

ČASŤ C

Odber vzoriek, manipulácia s nimi a analýza na účely detekcie baktérií *Campylobacter* spp. a testovania baktérií *Campylobacter* spp. na rezistenciu voči antimikrobiálnym látkam v kŕdľoch brojlerov

1. Zber a preprava

Kampylobaktery sú relatívne náchylné organizmy, ktoré mimo čreva hostiteľa rýchlo odumierajú. Preto sa musí zabezpečiť správny odber vzoriek a ich rýchla analýza. Je potrebné vyhnúť sa extrémnym teplotám a preprava sa musí vykonať čo najrýchlejšie.

Vzorku predstavuje neporušené cékum. Vzorky céka sa odoberajú pri vypitvaní.

⁽¹⁾ Odhad: Počet chovov (4 v Estónsku, 5 v Lotyšsku) × 2 kŕdle z každého chovu × 2 jatočné šarže z každého kŕdľa × 6 odber vzoriek ročne. V Luxembursku sa porážka týka len brojlerov z 3 malých kŕdľov. Odber vzoriek sa vykoná raz za štvrtroka v jatočnej šarži z každého kŕdľa.

Vzorky by mali odoberať len pracovníci vyškolení v metóde štandardného odberu vzoriek. Pri odbere vzoriek je dôležité minimalizovať vonkajšiu kontamináciu z obsahu céka. To možno najlepšie dosiahnuť opatrnou manuálnou trakciou v mieste napojenia na črevo. Z každého jedinca sa odobere jedno neporušené cékum a osoby odoberajúce vzorky overia, či je naplnené; v opačnom prípade sa nepoužije. Pokiaľ je to možné, uskutoční sa náhodný výber jedincov z celej šarže (bez toho, aby sa vyberali jedince z prvej časti jatočnej šarže) tak, aby sa vzorky neodoberali z jedincov nasledujúcich po sebe. Na účely prepravy je možné vložiť 10 odobratých cék do jedného sterilného vrečka/balíka.

Všetky dostupné príslušné informácie o vzorke musí príslušný orgán zaznamenať do formulára o odbere vzoriek v záujme zabezpečenia splnenia povinnosti podávať správy podľa časti E. Každá vzorka a zodpovedajúci formulár o odbere vzoriek musia byť označené osobitným číslom, a to od fázy odberu vzoriek až po testovanie. Príslušný orgán musí zabezpečiť vytvorenie a používanie systému pridelovania osobitných čísel. Na označenie jatočnej šarže sa musí používať rovnaký identifikátor ako v prípade vzorky z jatočného tela.

Vzorky céka sa musia prepraviť do laboratória vo forme neporušeného céka do 24 hodín (t. j. ako nočná poštová zásielka alebo kuriérom) a bezodkladne sa musia analyzovať. V prípadoch, kde to nie je možné, sa vzorky musia uchovávať v chlade najneskôr do ich prepravy do laboratória a ich analýza sa musí vykonať najneskôr do 72 až 80 hodín po odbere vzoriek. Ak nie je možné testovať vzorky v deň dodania do laboratória, musia sa vzorky v laboratóriu uchovávať v chlade až do ich analýzy.

V laboratóriu sa obsahy cék asepticky odstránia a zhromaždia vo forme jednej zloženej vzorky.

2. Diagnostická metóda

2.1. Kultúra

Čistá kultúra na selektívnom médiu umožňuje dobrý odhad prevalencie kampylobakterov. Čistá kultúra vzorky sa pripraví na selektívnom médiu vhodnom pre baktérie *Campylobacter* (t. j. modifikované selektívne médium pre baktérie *Campylobacter* bez obsahu krvi; Karmali alebo agar Preston).

Platne sa inkubujú pri teplote $41,5 \pm 1$ °C v mikraeróbnej atmosfére najmenej počas 48 ± 2 hod. Rast možno pozorovať po 24 hodinách.

Mikraeróbnou atmosférou možno vytvoriť pomocou komerčne dostupných mikraeróbných inkubátoroch (plynná zmes 10 % CO₂/6 % O₂). Ak takéto inkubátory nie sú dostupné, možno použiť mikraeróbne kultivačné systémy, t. j. plynové nádoby. K dispozícii sú komerčne dostupné plynové systémy na vytvorenie potrebnej mikraeróbnej atmosféry.

V prípade každej šarže kultivovaných vzoriek by sa mali vykonať vhodné pozitívne a negatívne kontroly.

2.2. Potvrdenie a špecifikácia rodu kampylobakterov

Izolácia a potvrdenie organizmov *Campylobacter* by sa mali vykonať podľa ISO 10272-1:2006(E). V každej šarži sa musí vykonať špeciácia aspoň jedného izolátu kampylobakterov pomocou fenotypových metód podľa ISO 10272-1:2006(E) alebo uverejnených molekulárných metód ako napr. techniky polymerázovej reťazovej reakcie. Použitá metóda sa zaznamená. Špecifikovaný izolát by sa mal použiť na následné antimikrobiálne testovanie.

Ak laboratórium nemá veľa skúseností so špeciáciou, izolát sa uchová v súlade s bodom 2.4 až do dodatočného vyškolenia príslušného pracovníka alebo sa odošle po konzultáciách s referenčným laboratóriom Spoločenstva pre kampylobakter do laboratória s väčšími skúsenosťami v tejto oblasti.

2.3. Kontrola kvality

Na účely zaručenia kvality sa pomerná časť izolátov baktérií *Campylobacter* spp. (nie však viac ako 8 izolátov) odošle do referenčného laboratória Spoločenstva pre kampylobakter na potvrdenie a špeciáciu.

Pomerná časť týchto izolátov sa do tohto laboratória zašle buď v jednej zásielke, alebo sa zasiela štvrťročne. Ak je potrebné izoláty medzi laboratóriami prepravovať, musia sa zabezpečiť vhodné podmienky (napr. tampóny s aktívnym uhlím).

2.4. Uskladnenie

V národných referenčných laboratóriách sa uskladní aspoň jeden izolát z každej pozitívnej vzorky pomocou bežnej metódy na zber kultúr v národných referenčných laboratóriách, pokiaľ je zabezpečená životaschopnosť kmeňov na obdobie najmenej 2 rokov.

2.5. Testovanie rezistencie voči antimikrobiálnym látkam

V rámci monitorovania rezistencie voči antimikrobiálnym látkam sa testuje 170 izolátov baktérií *Campylobacter* v každom členskom štáte. Z každej jatočnej šarže sa na účely monitorovania nesmie testovať viac ako jeden izolát z každého rodu kampylobakterov.

V tých členských štátoch, v ktorých je v ktoromkoľvek roku k dispozícii nižší počet izolátov ako počet izolátov stanovený pre cieľovú vzorku, sa do monitorovania rezistencie voči antimikrobiálnym látkam zahrnú všetky dostupné izoláty.

V tých členských štátoch, v ktorých je k dispozícii vyšší počet izolátov, sa do monitorovania zahrnú buď všetky izoláty, alebo reprezentatívna náhodná vzorka s rovnakým alebo vyšším počtom izolátov ako cieľová vzorka.

Na účely stanovenia citlivosti baktérií *Campylobacter* na antimikrobiálne látky vykonajú členské štáty testy citlivosti aspoň na tie antimikrobiálne látky, ktoré sú uvedené v tabuľke 1, pomocou stanovených medzných hodnôt a zodpovedajúceho koncentračného rozsahu.

Tabuľka 1

	Antimikrobiálna látka	Medzná hodnota (mg/L) R >
<i>Campylobacter jejuni</i>	erytromycín	4
	ciprofloxacín	1
	tetracyklín	2
	streptomycín	2
	gentamicín	1
<i>Campylobacter coli</i>	erytromycín	16
	ciprofloxacín	1
	tetracyklín	2
	streptomycín	4
	gentamicín	2

Dilučné metódy sa uplatňujú v súlade s metódami opísanými v pokynoch Inštitútu klinických a laboratórnych noriem M31 – A3, tretie vydanie, Výkonnostné normy pre diskové a dilučné testy antimikrobiálnej citlivosti baktérií izolovaných zo zvierat (Performance Standards for Antimicrobial Disk and Dilution Susceptibility Tests for Bacteria Isolated from Animals) a M100 – S16, Výkonnostné normy testovania antimikrobiálnej citlivosti (Performance Standards for Antimicrobial Susceptibility testing); šiestnásty medzinárodný dodatok.

ČASŤ D

Odber vzoriek, manipulácia s nimi a analýza na účely detekcie baktérií *Campylobacter* spp. a *Salmonella* spp. v jatočných telách brojlerov

1. Zber a preprava

Z každej jatočnej šarže sa hneď po schladení, avšak pred ďalším spracovaním ako napr. zmrazenie, rozdelenie alebo balenie, odoberie jedno celé jatočné telo. V prípade niektorých bitúnkov to môže znamenať, že vzorky sa odoberajú po predchladení, ak je posledným krokom pred ďalším spracovaním.

Odobratá vzorka sa uloží do osobitného sterilného umelohmotného vrečka tak, aby sa zabránilo krížovej kontaminácii, a odošle sa do laboratória, kde sa vykoná odber vzoriek kože.

Pri zbere jatočných tiel je nutné zabrániť krížovej kontaminácii inými jatočnými telami alebo vzorkami céka. Preto je potrebné vo všetkých fázach dbať na to, aby sa zamedzilo kontaminácii vybavenia používaného pri odbere vzoriek, preprave a skladovaní patogénmi, ktoré sú predmetom prieskumu.

Všetky dostupné relevantné informácie o vzorke musí príslušný orgán zaznamenať do formulára o odbere vzoriek v záujme zabezpečenia splnenia povinnosti podávať správy podľa časti E.

Každá vzorka a zodpovedajúci formulár o odbere vzoriek musia byť označené osobitným číslom, a to od fázy odberu vzoriek až po testovanie. Príslušný orgán musí zabezpečiť vytvorenie a používanie systému pridelovania osobitných čísel. Na označenie jatočnej šarže sa musí používať rovnaký identifikátor ako v prípade vzorky céka.

Vzorky sa uchovávajú pri teplote + 2 až 8 °C, počas prepravy nesmie dôjsť k ich vonkajšej kontaminácii.

Všetky vzorky by mali byť do laboratória dodané do 24 hodín po odbere vzoriek. Vo výnimočnej situácii (napr. v prípade veľkej vzdialenosti, počas víkendov alebo sviatkov) môže byť táto lehota predĺžená až na 80 hodín.

V prípade, že sa testovanie kampylobakterov a salmonel vykonáva v rôznych laboratóriách, by sa vzorky mali najskôr odoslať do laboratória na testovanie kampylobakterov.

2. Spracovanie vzoriek v laboratóriu a analytické metódy

2.1. Prijatie vzoriek

Laboratória po prijatí vzoriek skontrolujú informácie zaznamenané osobou, ktorá vykonala odber vzoriek, a vyplnia príslušné časti formulára o odbere vzoriek.

Vzorky sa v laboratóriu uchovávajú pri teplote + 2 až 8 °C a postup spracovania vzoriek v laboratóriu sa musí začať čo najskôr po dodaní vzoriek do laboratória, najneskôr však do 72 až 80 hodín po odbere vzoriek.

2.2. Príprava vzorky

V prípade všetkých dodaných vzoriek sa pred testovaním skontroluje, či je prepravný obal neporušený.

Osoby nakladajúce so vzorkami musia vo všetkých fázach zamedziť krížovej kontaminácii medzi vzorkami a z okolitého prostredia.

Skúmaný jedinec sa pomocou rukavíc na jednorazové použitie vyberie zo vzorkovacieho vrečka tak, aby nedošlo ku kontaminácii jeho vonkajšieho povrchu.

S pomocou sterilného nástroja a aseptickkej metódy sa odstráni koža krku (ak je prítomná) spolu s kožou z jednej strany jatočného tela, podľa možnosti bez akéhokoľvek tuku, a pripraví sa skúšobná vzorka s hmotnosťou 27 g, ktorá sa uloží do vrečka určeného pre homogenizátor Stomacher (alebo Pulsifier).

2.3. Východisková suspenzia

Skúšobná vzorka s hmotnosťou 27 g sa pridá do 9 objemových jednotiek (243 ml) pufovej peptónovej vody (BPW), ktorá bola pred pridaním predhriata na izbovú teplotu. Zmes sa spracuje v homogenizátore Stomacher alebo Pulsifier asi 1 minútu (na súčasnú analýzu jednej vzorky na baktérie *Salmonella* spp. a *Campylobacter* spp. sa vyžaduje 27 g). Speneniu sa zabráni tak, že z vrečka určeného pre homogenizátor Stomacher sa odstráni čo najviac vzduchu.

Východisková suspenzia sa použije takto:

- 10 ml (~ 1g) sa pridá do 90 ml obohacovacieho média na detekciu baktérií *Campylobacter* spp.;
- 10 ml (~ 1g) sa preniesie do prázdnej sterilnej skúmavky; 1 ml sa použije na stanovenie počtu baktérií *Campylobacter* spp. na selektívnych platniach.

Zvyšok východiskovej suspenzie (250 ml ~ 25g) sa použije na detekciu baktérií *Salmonella* spp.

2.4. Metódy detekcie a identifikácie baktérií *Salmonella* spp.

2.4.1. Detekcia baktérií *Salmonella* spp.

Detekcia baktérií *Salmonella* spp. sa vykonáva podľa ISO 6579-2002 (E). Mikrobiológia potravín a krmív – Horizontálna metóda detekcie baktérií *Salmonella* spp. (Microbiology of food and animal feeding stuffs – Horizontal method for the detection of *Salmonella* spp.).

2.4.2. Sérotypizácia baktérií *Salmonella* spp.

V národnom referenčnom laboratóriu pre salmonelu sa vykoná typizácia aspoň jedného izolátu z každej pozitívnej vzorky pomocou Kaufmannovej-Whiteovej schémy.

Na zaručenie kvality sa pomerná časť izolátov (nie však viac ako 16 izolátov), pri ktorých nie je možné vykonať typizáciu, odošle do referenčného laboratória Spoločenstva pre salmonelu. Pomerná časť takýchto izolátov by sa mala do tohto laboratória Spoločenstva odosielať štvrtročne.

2.4.3. Fagotypizácia baktérií *Salmonella* spp.

V prípade *S. Enteritidis* a *S. Typhimurium* sa odporúča, aby sa vykonala fagotypizácia aspoň jedného izolátu z každej pozitívnej vzorky pomocou metódy vymedzenej Agentúrou na ochranu zdravia (HPA), Colindale, Londýn.

2.5. Metódy detekcie, identifikácie a kvantifikácie baktérií *Campylobacter* spp.

2.5.1. Detekcia baktérií *Campylobacter* spp.

Izolácia a potvrdenie organizmov *Campylobacter* by sa mali vykonať podľa ISO 10272-1:2006(E). V každej šarži sa musí vykonať špeciácia aspoň jedného izolátu *Campylobacter* pomocou fenotypových metód podľa ISO 10272-1:2006(E) alebo uverejnených molekulárných metód ako napr. techniky polymerázovej reťazovej reakcie. Použitá metóda sa zaznamená.

Na účely zaručenia kvality sa pomerná časť izolátov baktérií *Campylobacter* spp. (nie však viac ako 8 izolátov) odošle do referenčného laboratória Spoločenstva pre *Campylobacter* na potvrdenie a špeciáciu.

Pomerná časť takýchto izolátov by sa mala do tohto laboratória Spoločenstva odosielať štvrtročne. Ak je potrebné izoláty medzi laboratóriami prepravovať, musia sa zabezpečiť vhodné podmienky (napr. tampóny s aktívnym uhlím).

2.5.2. Kvantifikácia baktérií *Campylobacter* spp.

Kvantitatívna detekcia baktérií *Campylobacter* spp. sa vykonáva podľa ISO/TS 10272-2:2006 Mikrobiológia potravín a krmív – Horizontálna metóda detekcie a stanovenia počtu baktérií *Campylobacter* spp. Časť 2: Metóda počítania kolónií (Microbiology of food and animal feeding stuffs – Horizontal method for detection and enumeration of *Campylobacter* spp. Part 2: Colony-count technique). Z počiatočných 10 ml východiskovej suspenzie sa analyzuje 0,1 ml z tejto východiskovej suspenzie a jej ďalších zriedených roztokov, aby sa umožnilo stanovenie počtu až do 10^6 cfu/g. Ďalej sa analyzuje 1 ml nezriedenej východiskovej suspenzie, aby sa dosiahla medzná hodnota pre stanovenie počtu 10 cfu/g. Všetky stanovenia počtu z platní sa vykonajú dvakrát.

Aby bolo možné vykonať správne porovnanie a posúdenie údajov (na účely budúceho hodnotenia rizika), vykoná sa v prípade každého laboratória odhad neistoty merania pri metóde kvantitatívneho zisťovania.

Na odhad neistoty merania sa použijú technické špecifikácie ISO/TS 19036:2006 s tou výnimkou, že na odhad neistoty merania sa používajú paralelne zriedené roztoky východiskovej suspenzie.

Neistota merania sa odvodí zo štandardnej odchýlky reprodukovateľnosti špecifickej pre dané laboratórium. Aby sa zabezpečili pozitívne vzorky, zhromažďujú sa údaje o odhade neistoty merania v období od mája do septembra. Celkovo sa zduplikuje 12 pozitívnych vzoriek a analyzujú sa v paralelne zriedených roztokoch pripravených z 10 ml východiskovej suspenzie. Nespracované údaje o odhade neistoty merania sa zaznamenávajú osobitne ako súčasť celkového opisu uskutočnenia prieskumu podľa časti E.

3. Uskladnenie izolátov

V záujme umožnenia prípadného neskoršieho testovania na antimikrobiálnu citlivosť sa odporúča uskladniť reprezentatívny podsúbor izolátov. Uskladniť by sa mal jeden izolát z každej pozitívnej vzorky. Prednostne sa uskladňuje izolát baktérií *Campylobacter* získaný z kvantitatívnej analýzy. Izoláty sa v národných referenčných laboratóriách musia uskladňovať pomocou bežnej metódy na zber kultúr v národných referenčných laboratóriách, pokiaľ je zabezpečená životaschopnosť kmeňov na obdobie najmenej 2 rokov.

ČASŤ E

Podávanie správ

Podávajú sa správy, ktoré musia obsahovať minimálne tieto údaje:

1. Celkový opis uskutočnenia prieskumu:

— bitúinky: celkový počet v každej krajine a počet bitúinkov, v ktorých sa vykonala odber vzoriek,

- veľkosť odobratej primárnej vzorky,
- opis postupov stratifikácie a randomizácie,
- opis činností zameraných na zaručenie kvality vrátane správy o 12 odhadoch neistoty merania v každom laboratóriu na kvantifikáciu baktérií *Campylobacter*,
- celkové výsledky.

2. Špecifické informácie týkajúce sa údajov o prevalencii

Členské štáty predložia výsledky výskumu vo forme nespracovaných údajov pomocou slovníka údajov a formulárov zberu údajov, ktoré poskytne Komisia.

Údaje musia zahŕňať minimálne tieto informácie:

- názov/kód bitúnku,
- identifikátor jatočnej šarže,
- názov/kód chovu (farmy) pôvodu jatočnej šarže,
- veľkosť chovu (ak je známa),
- stav očkovania krdľov proti salmonelle (ak je známy),
- vek brojlerov v čase odberu vzoriek (v čase porážky),
- informácie o tom, či išlo o prvú alebo niektorú nasledujúcu jatočnú šaržu z krdľa (t. j. či predchádzala zníženiu počtu alebo nie),
- typ chovu (t. j. konvenčný chov, chov vo voľnom výbehu, ekologický chov),
- výsledky predchádzajúceho testovania na baktérie *Salmonella* a *Campylobacter* v tom istom krdli,
- dátum odberu vzoriek,
- počet vtákov zabitých ročne v danom bitúnku,
- druh použitej metódy chladenia (vzduchom, ponorom, postrekom),
- podrobné údaje prepravného protokolu (podľa špecifikácie: A/N),
- dátum dodania do laboratória,
- dátum vykonania testovania,
- označenie laboratória,
- druh vzorky,
- opis použitých kultivačných metód, najmä selektívneho(-ych) média(-í),
- izolát baktérií *Campylobacter*: metóda použitá na špeciáciu,

- *Campylobacter*: výsledky bakteriologického testovania vrátane špeciácie zo vzorky čeka,
- *Campylobacter*: výsledky bakteriologického testovania vrátane špeciácie a kvantifikácie zo vzorky jatočného tela,
- *Salmonella*: výsledky bakteriologického testovania a sérotypizácie,
- časový úsek medzi odberom vzoriek a vykonaním analýzy (za každé 12-hodinové obdobie).

3. Špecifické informácie týkajúce sa testovania antimikrobiálnej rezistencie izolátov baktérií *Campylobacter* zo vzoriek čeka.

V súlade s článkom 9 smernice 2003/99/ES sa výsledky monitorovania antimikrobiálnej rezistencie vyhodnotia a zahrnú do výročnej správy o trendoch a zdrojoch zoonóz, pôvodcoch zoonóz a antimikrobiálnej rezistencii.

Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia prílohy IV k smernici 2003/99/ES, oznamujú sa tieto informácie:

- pôvod izolátov, t. j. základná štúdia, program kontroly, pasívny dohľad,
 - počet izolátov testovaných na citlivosť na každý druh kampylobakterov,
 - počet izolátov, v prípade ktorých sa zistila citlivosť, na každú antimikrobiálnu látku a na každý druh kampylobakterov a
 - počet úplne citlivých izolátov a počet izolátov rezistentných voči 1, 2, 3, 4 a > 4 antimikrobiálnym látkam uvedeným v tabuľke 1 na každý druh kampylobakterov.
-

PRÍLOHA II

Maximálny finančný príspevok Spoločenstva pre členské štáty

(EUR)

Členský štát	Maximálna celková suma na spolufinancovanie odberu vzoriek a výkonu analýz
Belgicko – BE	58 092
Bulharsko – BG	58 092
Česká republika – CZ	58 092
Dánsko – DK	58 092
Nemecko – DE	58 092
Estónsko – EE	14 688
Írsko – IE	58 092
Grécko – EL	58 092
Španielsko – ES	58 092
Francúzsko – FR	58 092
Taliansko – IT	58 092
Cyprus – CY	58 092
Lotyšsko – LV	18 360
Litva – LT	58 092
Luxembursko – LU	1 836
Maďarsko – HU	58 092
Malta – MT	58 092
Holandsko – NL	58 092
Rakúsko – AT	58 092
Poľsko – PL	58 092
Portugalsko – PT	58 092
Rumunsko – RO	58 092
Slovinsko – SI	58 092
Slovensko – SK	58 092
Fínsko – FI	58 092
Švédsko – SE	58 092
Spojené kráľovstvo – UK	58 092
Spolu	1 429 092

PRÍLOHA III

Overená finančná správa o uskutočnení prieskumu prevalence *Campylobacter* spp. v krdľoch brojlerov a ich antimikrobiálnej rezistencie a o prevalencii *Campylobacter* spp. a *Salmonella* spp. v jatočných telách brojlerov

Sledované obdobie od do

Výkaz o nákladoch, ktoré vznikli počas prieskumu a ktoré sú oprávnené na poskytnutie finančného príspevku Spoločenstva

Referenčné číslo rozhodnutia Komisie o poskytovaní finančného príspevku Spoločenstva:

.....

Náklady vzniknuté v súvislosti s činnosťami	Počet testov	Celkové náklady na testovanie vzniknuté počas sledovaného obdobia (národná mena)
Detekcia baktérií <i>Campylobacter</i> spp.		
Detekcia baktérií <i>Salmonella</i> spp.		
Potvrdenie baktérií <i>Campylobacter</i> spp.		
Špeciácia izolátov baktérií <i>Campylobacter</i>		
Stanovenie počtu izolátov baktérií <i>Campylobacter</i>		
Sérotypizácia izolátov baktérií <i>Salmonella</i>		
Testovanie antimikrobiálnej rezistencie izolátov baktérií <i>Campylobacter</i>		

Vyhlásenie príjemcu

Potvrdzujeme, že

- uvedené náklady sú skutočné a vznikli pri vykonávaní úloh ustanovených v tomto rozhodnutí a boli nevyhnutné pre riadne vykonanie týchto úloh,
- všetky doklady potvrdzujúce uvedené náklady sú k dispozícii na účely auditu,
- na tento program sa nežiadal žiadny iný príspevok Spoločenstva.

Dátum:

Finančne zodpovedná osoba:

Podpis:

III

(Akty prijaté podľa Zmluvy o EÚ)

AKTY PRIJATÉ PODĽA HLAVY V ZMLUVY O EÚ

JEDNOTNÁ AKCIA RADY 2007/517/SZBP

zo 16. júla 2007,

ktorou sa mení a dopĺňa a predlžuje jednotná akcia 2006/623/SZBP o zriadení tímu EÚ na pomoc s prípravami na zriadenie možnej medzinárodnej civilnej misie v Kosove vrátane zložky osobitného zástupcu Európskej únie (prípravný tím ICM/OZEÚ)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

PRIJALA TÚTO JEDNOTNÚ AKCIU:

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 14,

Článok 1

Jednotná akcia 2006/623/SZBP sa týmto mení a dopĺňa takto:

keďže:

- (1) Rada 15. septembra 2006 prijala jednotnú akciu 2006/623/SZBP⁽¹⁾, ktorej účinnosť sa končí 31. júla 2007.
- (2) Vzhľadom na komplexný návrh riešenia otázky štatútu Kosova z 26. marca 2007, ktorým sa ustanovuje vymenovanie medzinárodného civilného zástupcu v Kosove, ktorý bude tiež osobitným zástupcom Európskej únie a ktorého bude podporovať medzinárodná civilná misia (ICO – International Civilian Office) v Kosove vrátane zložky osobitného zástupcu Európskej únie, prípravný tím ICM/OZEÚ by sa mal premenovať na prípravný tím ICO/OZEÚ.
- (3) Mandát prípravného tímu ICM/OZEÚ by sa mal zmeniť, doplniť a predĺžiť do 30. novembra 2007 alebo 30 dní po schválení novej rezolúcie Bezpečnostnej rady Organizácie Spojených národov (BR OSN), ktorá nahradí rezolúciu BR OSN 1244 a schváli vymenovanie medzinárodného civilného zástupcu, pod podmienkou, že sa takáto rezolúcia BR OSN prijme do 1. novembra 2007.
- (4) Jednotná akcia 2006/623/SZBP by sa mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť a predĺžiť,

1. Odkazy na „medzinárodnú civilnú misiu“, „ICM“ a „prípravný tím ICM/OZEÚ“ sa považujú podľa poradia za odkazy na „Medzinárodný civilný úrad“, „ICO“ a „prípravný tím ICO/OZEÚ“.

2. V článku 2 sa dopĺňa tento bod:

„5. Spolupracovať s kosovskými orgánmi, UNMIK-om a ďalšími kľúčovými medzinárodnými partnermi pri príprave prechodu úradnej moci z UNMIK-u a pri príprave vykonávania dohody o právnom postavení.“

3. Článok 4 ods. 1 sa nahrádza takto:

„1. Jonas Jonsson sa týmto vymenúva za vedúceho prípravného tímu ICO/OZEÚ.“

4. V článku 9 ods. 1 sa dopĺňa tento pododsek:

„ Finančná referenčná suma určená na úhradu výdavkov spojených s činnosťou prípravného tímu ICO/OZEÚ od 1. augusta do 30. novembra 2007 je 1 875 000 EUR.“

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 253, 16.9.2006, s. 29. Jednotná akcia predĺžená jednotnou akciou 2007/203/SZBP (Ú. v. EÚ L 90, 30.3.2007, s. 94).

5. Článok 14 ods. 2 sa nahrádza takto:

Bod 3 článku 1 sa uplatňuje od 1. augusta 2007.

Článok 3

„2. Jej účinnosť sa končí 30. novembra 2007 alebo 30 dní po prijatí rezolúcie BR OSN, ktorá nahradí rezolúciu BR OSN 1244 a schváli vymenovanie medzinárodného civilného zástupcu, pod podmienkou, že sa takáto rezolúcia BR OSN prijme do 1. novembra 2007.“

Táto jednotná akcia sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 16. júla 2007

Článok 2

Táto jednotná akcia nadobúda účinnosť dňom jej prijatia.

Za Radu
predseda
J. SILVA

OZNAM PRE ČITATEĽOV

Vzhľadom na situáciu v súvislosti s rozšírením niektoré vydania úradného vestníka z 27., 29. a 30. decembra 2006 vyšli k spomínaným dátumom zjednodušene vo všetkých úradných jazykoch.

Prijalo sa rozhodnutie, že akty, ktoré vyšli v uvedených úradných vestníkoch, sa uverejnia znovu ako korigendá v tradičnej úprave úradného vestníka.

Z týchto príčin úradné vestníky obsahujúce výlučne tieto korigendá vyšli iba v jazykových zneniach pred rozšírením. Preklady aktov do jazykov nových členských štátov sa uverejnia v mimoriadnom vydaní *Úradného vestníka Európskej únie*, ktoré bude obsahovať texty inštitúcií a Európskej centrálnej banky prijaté pred 1. januárom 2007.

Nižšie uvedený zoznam obsahuje čísla úradných vestníkov z 27., 29. a 30. decembra 2006 a im zodpovedajúce korigendá.

Ú. v. EÚ z 27. decembra 2006	Opravený Ú. v. EÚ (2007)
L 370	L 30
L 371	L 45
L 373	L 121
L 375	L 70

Ú. v. EÚ z 29. decembra 2006	Opravený Ú. v. EÚ (2007)
L 387	L 34

Ú. v. EÚ z 30. decembra 2006	Opravený Ú. v. EÚ (2007)
L 396	L 136
L 400	L 54
L 405	L 29
L 407	L 44
L 408	L 47
L 409	L 36
L 410	L 40
L 411	L 27
L 413	L 50